

Jacques G. Ruelland, Ph. D.

PUBLICATIONS

230802

TABLE DES MATIÈRES
<p>Livres Entrées de dictionnaires et d'encyclopédies Contributions à des ouvrages collectifs Avertissements, avant-propos, préfaces, introductions, commentaires et postfaces Articles de revues, journaux et bulletins Textes publiés sur des sites Internet Poèmes Lettres ouvertes Comptes rendus Traductions Rapports Contribution à la réalisation technique d'ouvrages imprimés Articles portant sur Jacques G. Ruelland Exposition des œuvres de Jacques G. Ruelland</p>

LIVRES

* = Ouvrages soumis à un comité d'experts

- 55 *Ça va bien !* Pièce de théâtre en un acte. Montréal : Éditions Trois Points, 2016. Édition numérisée. En publication.

Sauver la planète, traduction de *Saving the Planet*, collectif sous la dir. de Denis L. Daigneault *et al.*, Montréal, QC/Ottawa, ON, Maison Nouvelle Fédération, 2023, 134 p. ISBN papier : 9781987832396.



- 54 *Le Point central du cercle bordé de deux lignes parallèles*, traduction de *The Point within the Circle Bounded by Two Parallel Lines*, de Matthew R. Clark. Victoria, BC : Loon Feather Publications, 2021, 145 p. ISBN papier : 978-1-7778240-1-3.



- * 53 *Les Clichés typographiques de la Grande Loge du Québec*. Beau-livre, catalogue de clichés. Montréal : Musée de l'Imprimerie du Québec, 2021, 60 p. tirage de 100 exemplaires. ISBN papier : 978-2-8912823-6-1.



- 52 *The Grand Lodge of Quebec at the Dawn of the Third Millennium 1960-2020*. Translated by the author. E-book (PDF). Montreal: Grand Lodge of Quebec, 2020, 192 p¹.

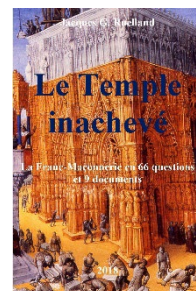


¹ A hard copy of this work was sealed in the commemorative capsule of the Grand Lodge of Quebec, closed on 201024 in the Masonic Temple of Montreal and intended to be opened in 2120.

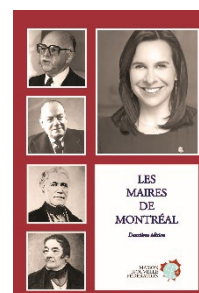
- 51 *La Grande Loge du Québec au seuil du troisième millénaire 1960-2020*. E-livre (PDF). Montréal : Grande Loge du Québec, 2020, 202 p².



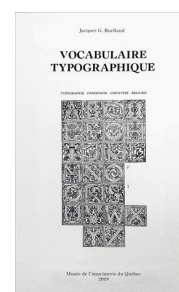
- 50 *Le Temple inachevé. La Franc-Maçonnerie en 66 questions et 9 documents*. E-livre (PDF). Montréal : 2019, 109 p. Disponible gratuitement sur le site Internet de la Bibliothèque-Musée Jacques-G.-Ruelland de la Grande Loge du Québec : https://glquebec.org/gl/pg/grande_loge/medias ou sur ce site-ci : www.ruelland.ca/textes/



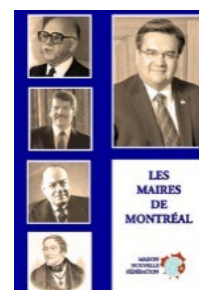
- *
49 *Les Maires de Montréal (2^e édition)*. Collectif sous la direction de Jacques G. Ruelland, Montréal/Ottawa, Maison Nouvelle Fédération, 2019, 153 p. ISBN papier : 9781987832-242.



- *
48 *Vocabulaire typographique : typographie, imprimerie, linotypie, reliure*. Dictionnaire. Montréal : Musée de l'Imprimerie du Québec, 2019, 71 p. ISBN papier : 978-2-9812823-7-8.



- *
47 *Les Maires de Montréal*. Collectif sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal, QC/Ottawa, ON : Maison Nouvelle Fédération, 2017, 149 p³. ISBN papier : 9781987832150.



² Une copie papier de cet ouvrage a été scellée dans la capsule commémorative de la Grande Loge du Québec, fermée le 201024 dans le Temple maçonnique de Montréal et destinée à être ouverte en 2120.

³ Ce livre a fait l'objet d'un compte rendu de Michel Leduc dans *L'Amopalien du Québec*, vol. 21 (automne 2017), p. 10-11.

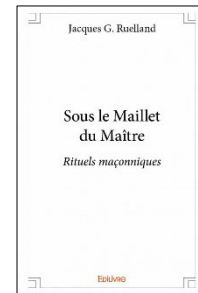
- *
46 *Between Science and History: An Introduction to the Philosophy of Karl R. Popper (1902-1994)*. Translated by the author. Preface by Gérard Raulet. Saint-Denis, France : Éditions Connaissances et Savoirs, coll. « Sciences humaines et sociales – Philosophie », 2016, 268 p. ISBN papier et numérique : 9782897710842.



- *
45 *Entre la science et l'histoire : introduction à la philosophie de l'histoire de Karl R. Popper (1902-1994)*. Préface de Gérard Raulet. Saint-Denis, France : Éditions Connaissances et Savoirs, coll. « Sciences humaines et sociales – Philosophie », 2016, 281 p. ISBN papier et numérique : 9782897710620.



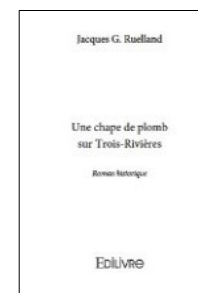
- 44 *Sous le Maillet du Maître. Rituels maçonniques*. Saint-Denis, France : Edilivre, 2016, 164 p. ISBN papier : 9782334218252. E-ISBN : 9782334218269.



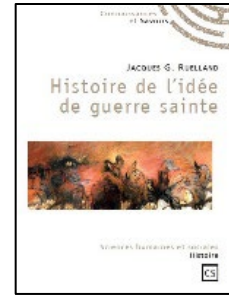
- 43 *Sur la Planche à tracer. Planches et réflexions maçonniques*. Saint-Denis, France : Edilivre, 2016, 346 p. ISBN papier : 9782334189692. E-ISBN : 9782334189699.



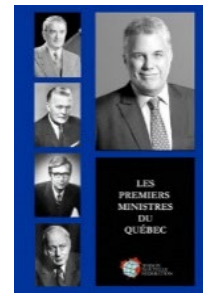
- 42 *Une chape de plomb sur Trois-Rivières. Roman historique*. Préface de Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Saint-Denis, France : Edilivre, 2016, 310 p. ISBN papier : 9782334178754. E-ISBN : 9782334178761.



- * *Histoire de l'idée de guerre sainte*. Saint-Denis, France : Éditions
41 Connaissances et Savoirs, coll. « Sciences humaines et sociales
– Histoire », 2015, 154 p. ISBN papier : 9782753902671. E-
ISBN : 9782342047356.



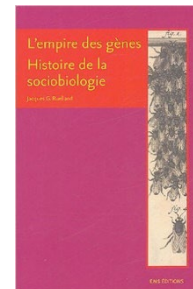
- * *Les Premiers ministres du Québec*. Collectif : 26 auteurs, 31
40 textes, sous la direction de Jean Chevrier et Jacques G. Ruelland.
Montréal, QC/Ottawa, ON : Maison Nouvelle Fédération, 2015,
135 p. ISBN : 9781987832006.



- * *La Révolution Gutenberg : l'œuvre d'un grand humaniste, Johannes Gutenberg (1398-1468)*. Préface de Claude Martin.
39 Montréal, QC : Musée de l'imprimerie du Québec, 2015, 107 p⁴.
ISBN : 9782981282354.



- * *L'Empire des gènes : histoire de la sociobiologie*. Lyon,
38 France : Éditions de l'École normale supérieure Lettres et
Sciences humaines, collection « La croisée des chemins »,
2004, 325 p. ISBN papier : 9782847880458.
Réédition numérique : Paris, France : OpenEdition Books,
2014, 325 p., <http://books.openedition.org/publishers6>. E-
ISBN : 9782847884371.



- 37 *Cahier de méthodologie destiné aux étudiants inscrits dans les
programmes du SAFIRE et adapté au cours HST-1901 « Histoire
contemporaine »*. Illustré par Chloé Raphaëlle Trudeau et Hubert
Gallet. Montréal, QC : Université de Montréal, 2013, 177 p.
Aucun ISBN/ISSN. Brochure.

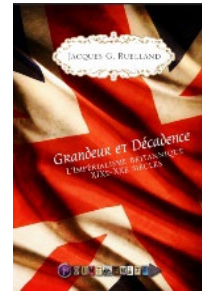


⁴ Ce livre a fait l'objet d'un compte rendu de Ghislaine Sathoud. « À la découverte de l'histoire de l'invention de l'imprimerie ». *Le Huffington Post* (Québec), 14 septembre 2015. http://quebec.huffingtonpost.ca/ghislaine-sathoud/revolution-gutenberg-imprimerie-invention-presse-ruelland_b_8105742.html

⁵ Ce livre a fait l'objet d'un compte rendu de Georges Chapouthier dans la *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, vol. 196 (2006), p. 250.

⁶ Ce livre a fait l'objet d'un compte rendu de Georges Chapouthier dans la *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, vol. 196 (2006), p. 250.

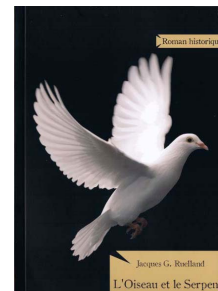
- * *Grandeur et Décadence : l'impérialisme britannique, XIX^e-XX^e siècles.* Montréal, QC : Éditions Point de fuite, collection « Point critique », 2012, 91 p⁷. ISBN : 9782895530497.



- * *Lịch Sử Thánh Chiến.* Traduction en vietnamien de l'*Histoire de la guerre sainte*. Ngô Hữu Long, traducteur. Hanoï, Vietnam: The Gioi Publishers, 2012, 142 p. ISBN : 9786047703845.



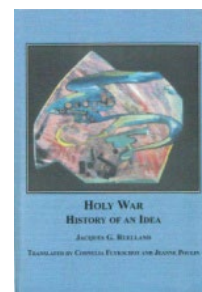
- 34 *L'Oiseau et le Serpent. Roman historique.* Montréal, QC : Humanitas, 2009, 187 p. ISBN : 9782893963112.



- * *1776 : naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal.* Collectif : 3 auteurs, 15 textes, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Préface de Jean-François Leclerc. Montréal, QC : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, 137 p. ISBN : 9782980856525.



- * *Holy War: History of an Idea.* Traduction en anglais de l'*Histoire de la guerre sainte*. Cornelia Fuykschot et Jeanne Poulin, traductrices. Queenston, ON, Canada/Lewiston, NY, USA/Lampeter, Cederigion, Wales, UK: The Edwin Mellen Press, 2007, 111 p. ISBN : 139780773455481. ISSN : 0773455485. Éd. numérisée : The Edwin Mellen Press E-Books, 2012, 110 p.

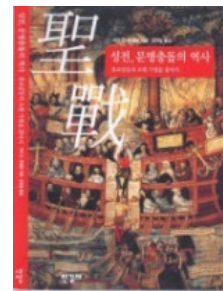


⁷ Ce livre a fait l'objet d'un compte rendu de Sandra Paré dans le journal électronique LaMetropole.com du jeudi 9 mai 2013 : <http://www.lametropole.com/article/arts-et-spectacles/livres/grandeur-et-decadence>

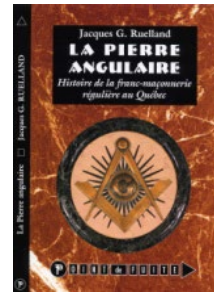
- * *Kutsal Savaşlar Tarihi*. Traduction en turc de l'*Histoire de la guerre sainte*. Teoman Tunçdoğan, traducteur. Istanbul, Turquie : İletişim, 2004, 132 p. ISBN : 9750502515.



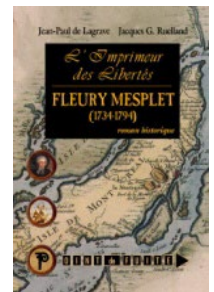
- * **성전, 문명충돌의 역사**
 30 Traduction en coréen de l'*Histoire de la guerre sainte*, Kim Yun Sil, traductrice. Séoul, Corée du Sud : Hangilsa Publishing, 2003, 173 p. ISBN : 8935650161.



- 29 *La Pierre angulaire : histoire de la franc-maçonnerie régulière au Québec*⁸. Montréal, QC : Point de fuite, 2002, 187 p⁹. ISBN : 289553022X.



- 28 *L'Imprimeur des Libertés : Fleury Mesplet (1734-1794). Roman historique*, en collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Montréal, QC : Point de fuite, 2001, 389 p¹⁰. ISBN : 289553019X.



⁸ L'une des photos publiées dans ce livre a été reproduite dans l'article de Fernand Harvey « La commémoration à Québec, 1828-2012. Essai d'interprétation ». *Les Cahiers des Dix* n° 66 (2012), p. 272.

⁹ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Valérie Besson, « Lumière sur la franc-maçonnerie au Québec », *Quartier libre*, vol.10, n° 5 (23 octobre 2002), p. 13. Ce livre a fait l'objet des lancements suivants : Le 6 octobre 2002 au Temple maçonnique de Montréal. Il a fait l'objet de séances de signature : Le 2 novembre 2002 à la Librairie L'espace bleu, Montréal.

¹⁰ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Gilles Dorion, *L'Amopalien du Québec*, n° 1 (mars 2002), p. 6. Léo Beaudoin, *Montréal en tête*, vol. 10, n° 2 (printemps 2002). Pierre Monette, *Voir*, n° 778 (14-20 février 2002), p. 35. Stanley Péan, « Porteur de Lumières », *La Presse*, 23 décembre 2001, p. Céline Leblanc, *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 10, n° 1 (janvier 2002), p. 7. « Les bons coups de Jacques G. Ruelland », *L'Info-SCCCUM*, janvier 2002, p. 11. « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 402 (printemps 2002), p. 36. Ce livre a fait l'objet des lancements suivants : le 25 avril 2002 à l'École nationale d'aérotechnique, Saint-Hubert ; le 23 février 2002 au Restaurant La Vieille France, Montréal ; le 27 novembre 2001 à la Librairie L'Écume des jours, Montréal ; le 16 novembre 2001 au Salon du Livre de Montréal ; le 12 novembre 2001 au Café étudiant Jautard et Mesplet, UQAM. Il a fait l'objet de séances de signature : le 7 juillet 2002 au Cinoche, Sorel ; le 22 juin 2002 au Musée Zénon-Alary, Sainte-Adèle ; le 20 mai 2002 à la Librairie illustrée, Sorel ; le 13 mai 2002 à la Librairie Le Fureteur, Saint-Lambert ; le 23 mars 2002 au Salon du livre de l'Outaouais ; le 23 février 2002 au Restaurant La Vieille France, Montréal ; le 27 novembre 2001 à la Librairie L'Écume des jours, Montréal ; les 16 et 17 novembre 2001 au Salon du Livre de Montréal ; le 12 novembre 2001 au Café Jautard et Mesplet, UQAM.

- 27 *Bioéthique et humanisme scientifique*. Sherbrooke, QC : GGC, 2001, 156 p¹¹. ISBN : 2894441304.



- 26 *Le Rêve d'Icare : histoire de l'enseignement de l'aérotechnique au Québec et de l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit*. Sherbrooke, QC : GGC, collection « Patrimoine », 2000, 109 p¹². ISBN : 2894441061.



- * *Esquisse d'un manuel destiné au cours HST-2013 « Histoire et muséologie »*. Travail dirigé par le professeur Colette Dufresne-Tassé, Programme conjoint de maîtrise en muséologie, Université de Montréal/Université du Québec à Montréal, QC, 10 juin 1999, 142 p.

- * *Un musée d'histoire à la croisée des chemins : le Musée Colby-Curtis de Stanstead, QC*. Rapport du stage réalisé en été 1998 sous la supervision de M. Hervé Gagnon, Ph.D., directeur-conservateur du Musée Colby-Curtis, dans le cadre du programme conjoint de maîtrise en muséologie, Université de Montréal/Université du Québec à Montréal, QC, 20 octobre 1998, 235 p.

- 23 *S'agripper à la vie : poèmes et pamphlets de Jean Lebrun (1910-1986)*. Boucherville, QC : Éditions des Amitiés franco-québécoises, 1997, vi-83 p¹³. ISBN : 2921878186.

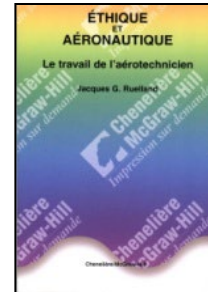


¹¹ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Céline Leblanc, *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 10, n° 1 (octobre 2001), p. 7 ; « Les bons coups de Jacques G. Ruelland », *L'Info-SCCCUM*, octobre 2001, p. 11 ; « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 402 (printemps 2002), p. 37. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 20 octobre 2001 au Salon du livre de Sherbrooke ; le 16 novembre 2001 au Salon du livre de Montréal. Il a fait l'objet de séances de signature : les 19 et 20 octobre 2001 au Salon du livre de Sherbrooke ; les 16 et 17 novembre 2001 au Salon du livre de Montréal. Il a été cité dans l'article suivant : Jeanne Poulin, "For God's sake or is it?", *New Federation Magazine*, vol. 7, n° 1 (January 2002), p. 30.

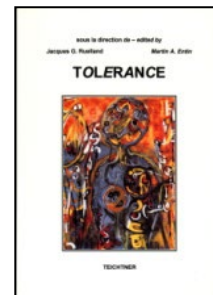
¹² Les frais d'édition de cet ouvrage ont été payés par le Fonds de développement du Collège Édouard-Montpetit. Il a fait l'objet des comptes rendus suivants : Richard Saint-Georges, « *Le Rêve d'Icare* », *La Brousse*, vol. 17, n° 4 (juillet/août 2001), p. 54 ; « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 400 (printemps 2001), pp. 32-33 ; « Les bons coups de Jacques G. Ruelland », *L'Info-SCCCUM*, avril 2001, p. 7 ; Josée Chartrand, *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 9, n° 3 (décembre 2000/janvier 2001), p. 4 ; Saïd Mahrady, « *Le Rêve d'Icare*, un livre sur l'enseignement de l'aérotechnique », *Le Journal de Saint-Hubert*, 12 décembre 2000, p. 16. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 17 novembre 2000 au Salon du livre de Montréal ; le 27 novembre 2000 au Cercle de philosophie de Trois-Rivières ; le 7 décembre 2000 à l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit. Il a fait l'objet de séances de signature : le 20 octobre 2000 au Salon du livre de Sherbrooke ; les 18 et 19 novembre 2000 au Salon du livre de Montréal.

¹³ Ce livre a fait l'objet du compte rendu suivant : Josée Chartrand, *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 6, n° 3 (décembre 1997), p. 4.

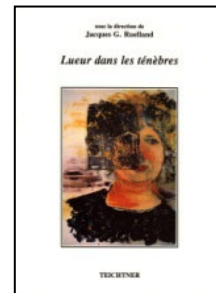
- 22 *Éthique et Aéronautique : le travail de l'aéro-technicien.* Montréal, QC : Chenelière/McGraw-Hill, 1997, x-156 p¹⁴. ISBN : 2894610556.



- 21 *TOLERANCE. Hymne à la tolérance – Renewing Ties.* Collectif bilingue de 44 textes portant sur la tolérance, écrits par 16 membres de la Société des écrivains canadiens (section de Montréal) et 15 membres de la *Canadian Authors Association (Montreal Branch)*, sous la codirection de Jacques G. Ruelland, Ph.D. et Martin A. Entin, M.D. Montréal, QC : Teichtner, 1996, 151 p¹⁵. ISBN : 2980203874.



- 20 *Lueur dans les ténèbres.* Collectif : 6 auteurs, 17 textes, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal, QC : Teichtner, 1996, 61 p¹⁶. ISBN : 2980203882.

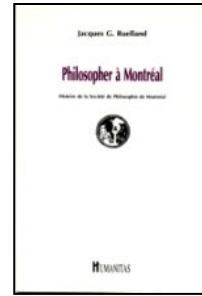


¹⁴ Les frais d'édition de cet ouvrage ont été payés par le Fonds de développement du Collège Édouard-Montpetit. Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Josée Chouinard, *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 6, n° 1 (septembre 1997), p. 4 ; Barbara Bernier, *Approche directe*, vol. 22, n° 3 (septembre 1997), p. 8-9 et encart publicitaire ; Stéphane Desjardins, « Brèves collégiales », *Journal Prof*, vol. 2, n° 5 (octobre 1997), p. p. 9 ; Bill Rawling, *Dialogues*, hiver 1997, p. 4 ; France Lalonde, « Philosophie, écriture et libations », *Le Monde d'Édouard-Montpetit*, vol. 6, n° 8, p. 3. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 25 octobre 1997 au congrès de l'Association des gens de l'air du Québec, à Sainte-Foy ; le 29 octobre 1997 à l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, à Saint-Hubert ; le 3 juin 1998 au Collège Édouard-Montpetit, à Longueuil ; le 25 octobre 1999 au Cercle de philosophie de Trois-Rivières. Il a fait l'objet d'une séance de signature : le 29 octobre 1997 à l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, à Saint-Hubert. Il a fait l'objet d'une présentation le 7 novembre 1997 devant les membres du Comité de coordination de l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, à Saint-Hubert.

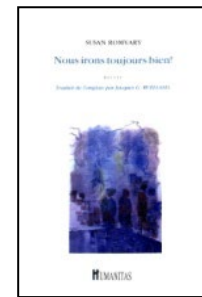
¹⁵ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : *Le – The Journal*, vol. 6, n° 3 (avril 1997), p. 1, 13 et 15 ; *The Montreal Gazette*, 15 mars 1997, p. 12 ; « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 391 (hiver 1997), p. 47. Sa publication a été signalée dans : « Les nouveautés du mois », *Journal Prof*, vol. 2, n° 1 (janvier/février 1997), p. 28 ; *Bulletin de liaison*, n° 8 (octobre 1997), p. 11. Il a fait l'objet de l'émission de radio Mosaïque interculturelle », Radio Ville-Marie 91,3 FM Montréal, le 6 février 1997, de 19h00 à 20h00. Animateur : Gérard Charpentier. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 30 novembre 1996, à la Société des écrivains canadiens (section de Montréal) ; le 5 mai 1997, au Cercle de philosophie de Trois-Rivières. Il a fait partie de l'exposition *Millennium Hungaricum*, à la Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, du 10 au 18 novembre 2000.

¹⁶ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 391 (hiver 1997), p. 44 ; Benoît Lavoie, « La sclérose vécue de l'intérieur », *Santé*, n° 127 (avril 1997), p. 27 ; « Poésie essentielle », *Inédit nouveau*, n° 116 (novembre 1997). Sa publication a été signalée dans : « Les nouveautés du mois », *Journal Prof*, vol. 2, n° 1 (janvier/février 1997), p. 28 ; *Bulletin de liaison*, n° 8 (octobre 1997), p. 11. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 30 novembre 1996, à la Société des écrivains canadiens (section de Montréal) ; le 5 mai 1997, au Cercle de philosophie de Trois-Rivières.

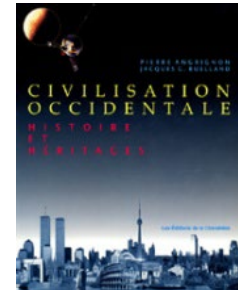
- 19 *Philosopher à Montréal. Histoire de la Société de philosophie de Montréal.* Montréal, QC : Humanitas, 1995, 91 p¹⁷. ISBN : 2893961231.



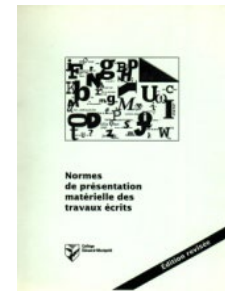
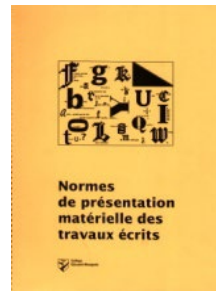
- 18 *Nous irons toujours bien !* Traduction de Zsuzsa not Zsazsa: *Balance with a Smile*, récits humoristiques de Susan Romvary. Montréal, QC : Humanitas, 1995, 137 p¹⁸. ISBN : 2893961150.



- *
17 *Civilisation occidentale : histoire et héritages.* Manuel scolaire (niveau collégial) des professeurs Pierre Angrignon (Histoire, Collège de Valleyfield, pour les chapitres 1 à 6) et Jacques G. Ruelland (pour les chapitres 7 à 12). Montréal, QC : Chenelière, 1995, 497 p¹⁹. ISBN : 289310309X. Matériel complémentaire : *Civilisation occidentale : his-toire et héritages. Guide d'accompagnement et acétates.* Montréal, QC : Chenelière, 1995, 138 p., 25 acétates. ISBN : 289310438X.



- 16 *Normes de présentation matérielle des*
15 *travaux écrits.* Cahier pédagogique. En collaboration avec un groupe de professeurs et de membres du personnel non enseignant du Collège Édouard-Montpetit : Andrée Bourbonnais (encadrement scolaire), Colette Buguet-Melançon (Français), Johanne Chassé (Technique de gestion de bureau), Johanne Husereau (Technique d'éducation en service de garde), Louis Lafrenière (Histoire), Gisèle



¹⁷ Ce livre a fait l'objet de deux séances de signatures au Salon du livre de Montréal, les 18 et 19 novembre 1995. Il a fait l'objet d'un compte rendu dans « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 389 (printemps 1996), p. 31. Sa publication a été signalée dans : *Info-express*, février 1996, p. 10 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 116.

¹⁸ Cet ouvrage a fait l'objet de deux séances de signatures conjointes avec l'auteur, au Salon du livre de Montréal, les 18 et 19 novembre 1995. Il a fait l'objet d'un compte rendu dans « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 389 (printemps 1996), p. 31. Sa publication a été signalée dans *Info-express*, février 1996, p. 10. Il a fait partie de l'exposition *Millennium Hungaricum*, à la Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, du 10 au 18 novembre 2000.

¹⁹ Prix spécial de français et Mention du Ministre en 1995 pour cet ouvrage. Cet ouvrage a donné lieu aux comptes rendus suivants : Louis Duvernois, *Le – The Journal*, vol. 6, n° 2 (novembre 1996), p. 13 et 15 ; « Entre guillemets », *Les Diplômés*, n° 389 (printemps 1996), p. 31 ; Denis Bourbonnais, « Deux enseignants du Collège lancent leur dernier ouvrage », *Le Journal Saint-François* (Valleyfield), 28 novembre 1995, p. A-8 ; François d'Apollonia, « Un ouvrage admirable », *La Dépêche*, vol. 8, n° 3 (novembre/décembre 1995), p. 6 ; Éric Magnan, « Un lancement de livres réussi à la Coop », *Le Peu*, vol. 1, n° 1 (décembre 1995), p. 4 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, dir., *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 590 et 597. Sa publication a été mentionnée dans : *Info-express*, février 1996, p. 10. Il a fait l'objet des lancements suivants : au Collège de Valleyfield, le 15 novembre 1995 ; à l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit le 19 décembre 1995 ; au Cercle de philosophie de Trois-Rivières le 12 février 1996. Il a fait l'objet d'une séance de signature au Collège Édouard-Montpetit le 6 décembre 1995.

Laramée (ressources didactiques), Jacques Latreille (Psychologie), Denise Lussier (Soins infirmiers) et Jacques G. Ruelland (Philosophie). Longueuil, QC : Collège Édouard-Montpetit, 1995, 42 p. Aucun ISBN/ISSN. Brochure. 2^e édition revue et augmentée : 1997.

* *Généalogie d'une doctrine scientifique : la sociobiologie humaine*. Thèse de doctorat en histoire des sciences, sous la direction du professeur Othmar Keel, Département d'histoire, Université de Montréal, QC, soutenue le 10 novembre 1994, xx-774 p²⁰.

* *Histoire de la guerre sainte*. Paris, France : Presses universitaires de France, collection « Que sais-je ? » n° 2716, 1993, 128 p²¹. ISBN : 2130450717.



12 *La Moisson littéraire. Recueil de textes des membres de la Société des écrivains canadiens (section de Montréal)*. Collectif de 72 auteurs, 100 textes, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal, QC : Publications Proteau, 1993, 499 p. ISBN : 2921552396.



* *De l'épistémologie à la politique : la philosophie de l'histoire de Karl R. Popper*. Préface de Gérard Raulet. Paris, France : Presses universitaires de France, collection « Philosophie d'aujourd'hui », 1991, 248 p²². ISBN : 2130432700. ISSN : 07680805.



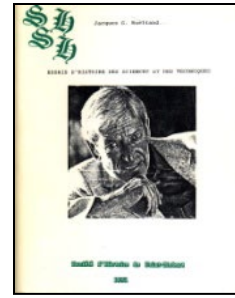
²⁰ Les frais de photocopie de cette thèse ont été payés par l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit.

²¹ Ce livre a fait l'objet du compte rendu suivant : Bernard La Rivière, *Philosopher*, n° 14 (1993), p. 233-235. Il a fait l'objet d'un lancement le 25 janvier 1993 au Cercle de philosophie de Trois-Rivières, Centre culturel de Trois-Rivières.

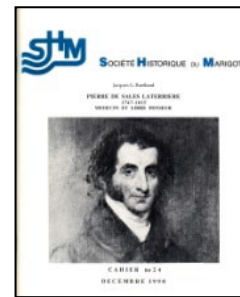
²² Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Jean Beaudouin, *La Philosophie politique de Karl Popper*, Paris Presses universitaires de France, 1994, p. 13-14 et 85-86 ; François Tournier, *Philosophiques*, vol. 21, n° 2 (automne 1994), p. 636-640 ; Robert Saletti, « La revanche des cerveaux québécois », *Le Devoir*, 29-30 mai 1993, p. D-1 et D-2 ; *The Philosopher's Index*, vol. 25 (1992), n° 3, p. 145 ; B. Lo., *Lectures*, n° 61 (mai/juin 1991) ; Robert Maggiori, « Popper, l'horloge et les nuages », *Libération*, 23 mai 1991, p. 26-27 ; *Dialogo filosofico*, vol. 7 (mai/août 1991) ; Marianne Rougé, *Le Monde*, 20 mars 1991 ; *Revue française de science politique*, février 1992 ; *Droits*, vol. 14 (1991), p. 168-169 ; *Bulletin critique du livre français*, 25 mai 1991 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, dir., *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 555 et 597. Cet ouvrage a fait l'objet d'un lancement le 18 mars 1991 au Cercle de philosophie de Trois-Rivières, Centre culturel de Trois-Rivières.

- 10 *Essais d'histoire des sciences et des techniques*. Saint-Hubert, QC : Société d'histoire de Saint-Hubert, 1991, 80 p²³. ISBN : 2980085863. ISSN : 08352929. Brochure.

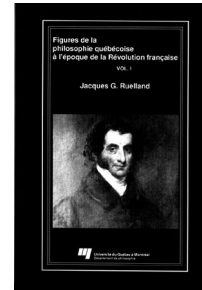
« Le goût des arts et des sciences au XVIII^e siècle », p. 9-16.
 « L'essor de la culture scientifique à Montréal au XIX^e siècle », p. 17-24.
 « Petite histoire de la vulgarisation scientifique », p. 25-42.
 « Montréal, l'eau et le feu. Historique de l'aqueduc et du Service des incendies de Montréal au XIX^e siècle », p. 43-66.



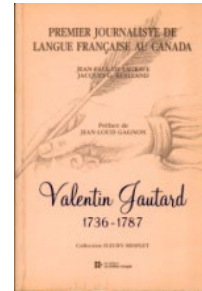
- 9 *Pierre de Sales Laterrière (1747-1815), médecin et libre penseur*. Longueuil, QC : Société historique du Marigot, cahier n° 24 (décembre 1990), 88 p²⁴. ISSN : 07110529.



- * 8 *Figures de la philosophie québécoise à l'époque de la Révolution française. Vol. 1 : Fleury Mesplet, Pierre du Calvet, Valentin Jautard, Pierre de Sales Laterrière*. Québec, QC : Presses de l'Université du Québec, collection « Philosophie québécoise » n° P-4, 1989, 198 p²⁵. ISBN : 2920884166. ISSN : 08351759.



- 7 *Valentin Jautard (1736-1787), premier journaliste de langue française au Canada*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Préface de Jean-Louis Gagnon (journaliste). Québec, QC : Le Griffon d'argile, collection « Fleury-Mesplet », 1989, 390 p²⁶. ISBN : 2920922130.



²³ Cette brochure a fait l'objet d'un lancement le 8 avril 1992 à la Société d'histoire de Saint-Hubert.

²⁴ Cette brochure a fait l'objet d'un lancement le 14 janvier 1991 à la Société historique du Marigot, à Longueuil. Mention en est faite dans Marcel Fournier, *Les Français au Québec, 1765-1865*, Sillery, Éd. du Septentrion, 1995, p. 266.

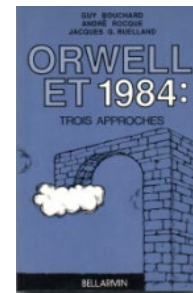
²⁵ Les frais d'édition de ce livre ont été financés par le Collège Édouard-Montpetit. Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Madeleine Desjardins-Venne, *Philosopher*, n° 10 (1990-1991), p. 211-215 ; Bernard La Rivière, *La libre pensée*, n° 12 (2^e semestre 1990), p. 30-31. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 11 décembre 1989 au Cercle de philosophie de Trois-Rivières, Centre culturel de Trois-Rivières ; le 15 décembre 1989 à l'Université du Québec à Montréal. Sa publication a été signalée dans *Science et francophonie*, n° 27 (septembre 1989), p. 10.

²⁶ Les frais d'édition de ce livre ont été financés par le Collège Édouard-Montpetit. Cet ouvrage a fait l'objet des comptes rendus suivants : Maurice Lebel, *D'un livre à l'autre : l'esprit des livres*, Montréal, Éd. du Méridien, 1993, p. 135-136 ; Émile Chrétien, *Philosopher*, n° 9 (1990), p. 186-188 ; Claudine Belva, *Revue de la Chambre de commerce belge et luxembourgeoise au Canada*, n° 113 (septembre 1989), p. 26, rubrique « Lu pour vous » ; Jean Ouellette, *La libre pensée*, n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 51-52 ; Yvan Lamonde, « Jautard et les Lumières », *Le Devoir*, 22 avril 1989, p. D-3. Réplique de Jacques G. Ruelland : « Une chandelle qui ne s'éteint pas au vent de la polémique », *Le Devoir*, 13 mai 1989, p. D-6 ; Gérard-Marie Boivin, CBF-690, 31 janvier 1989, émission « Il fait toujours beau quelque part » ; André Major, CBF-690, 30 janvier 1989, émission « En toutes lettres » ; Guy Ferland, « Premier journaliste de langue française au Canada », *Le Devoir*, 28 janvier 1989, p. D-4, rubrique « La vitrine du livre ». Mention en est faite dans : *Science et francophonie*, n° 26 (mai 1989), p. 5 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, dir., *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 108. Il a servi à la rédaction de l'article suivant : Pierre Hébert et Jacques Cotnam, « La Gazette littéraire (1778-1779) : notre première œuvre de fiction ? », *Voix et images*, n° 59 (1995), p. 314-328.

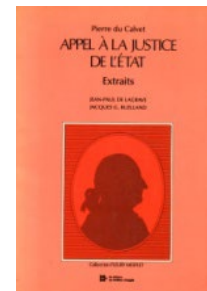
- 6 *Montréal, l'eau et le feu. Historique de l'aqueduc et du Service des incendies de Montréal au XIX^e siècle.* Montréal, QC : Service de la planification et de la concertation de la Ville de Montréal, 1989, 33 p. Aucun ISBN/ISSN. Brochure.



- 5 *Orwell et 1984 : trois approches.* En collaboration avec les professeurs Guy Bouchard (Philosophie, Université Laval) et André Rocque (Philosophie, Collège Montmorency). Montréal, QC : Bellarmin, 1988, 275 p²⁷. ISBN : 289007675X.



- 4 *Appel à la Justice de l'État, de Pierre du Calvet (extraits).* En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Préface de Claude Perrault (historien). Québec, QC : Le Griffon d'argile, collection « Fleury-Mesplet », 1986, 76 p²⁸. ISBN : 2920210645.



²⁷ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Luc Pomerleau, « L'utopie estropiée », *Solaris*, n° 88 (novembre/décembre 1989), p. 20-21 ; Jean-Claude Simard, *Philosopher*, n° 8 (1989), p. 332-336 ; *Solaris*, n° 86 (juin 1989), p. 31, rubrique « Bibliothèque de références » ; Claudine Belva, *Revue de la Chambre de commerce belge et luxembourgeoise au Canada*, n° 113 (septembre 1989), p. 26, rubrique « Lu pour vous » ; Serge Bergeron, « 1984 en 1988 », *Nuit blanche*, n° 35 (mars/mai 1989), p. 5, rubrique « Nouveautés québécoises » ; Maurice Poteet, « Prédications pour 1984 », *Lettres québécoises*, Montréal, n° 54 (été 1989), p. 60-61 ; R.H., « Table ronde sur Orwell au Cercle de philosophie », *Le Nouvelliste*, 20 février 1989, rubrique « Arts et spectacles » ; Guy Ferland, « Orwell et 1984 », *Le Devoir*, 21 janvier 1989, p. D-4, rubrique « La vitrine du livre » ; Marguerite Blais, CBF-690, 20 et 23 janvier 1989, dans l'émission « Mon amie Marguerite ». Mention en est faite dans : *La libre pensée*, n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 52 ; *Solaris*, Montréal, n° 84 (avril 1989), p. 20, dans le « Guide des parutions », par René Beaulieu et Denis Côté ; Gérard Raulet, *Chronique de l'espace public. Utopie et culture politique (1978-1993)*, Paris, L'Harmattan, 1994, p. 279 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, dir., *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 555 et 562. Il est répertorié dans le *Philosopher's Index*. Il a fait l'objet des lancements suivants : le 7 juin 1989 à la Maison Bellarmin, Montréal ; le 31 mars 1989, au Salon du Livre de l'Outaouais, Palais des Congrès de Hull ; le 20 février 1989, au Cercle de philosophie de Trois-Rivières, Centre culturel de Trois-Rivières.

²⁸ Ce livre a fait l'objet des comptes rendus suivants : Claude Michaux, *Dix-huitième siècle*, n° 20 « L'année 1789 », Paris, Presses universitaires de France, 1988, p. 496 ; J.-Z.-Léon Patenaude, « Pour mieux connaître l'histoire de la laïcité au Québec », *Bulletin du Mouvement laïque québécois*, Montréal, vol. 9, n° 2 (juillet/août 1988), p. 10 ; Marcelle Ranger, *Cahiers de la Société historique de Montréal*, Montréal, vol. 6, n° 1 (décembre 1987), p. 313 ; Émile Chrétien, *Philosophiques*, Montréal, vol. 14, n° 2 (automne 1987), p. 437-440 ; Francis Y. Viguié, « Connaître Pierre du Calvet », *Le Devoir*, Montréal, 23 mai 1987, p. D-7 ; Comité Pierre-du-Calvet, « Le rappel d'un message de liberté », *L'incunable*, Montréal, vol. 20, n° 3 (décembre 1986), p. 11-12. Des extraits de cet ouvrage ont été réédités dans l'article de Jean-Paul de Lagrave, « Le difficile exercice de la liberté », dans *L'incunable*, Montréal, vol. 20, n° 3 (décembre 1986), p. 6-10. Mention en est faite dans : *Science et francophonie*, Saint-Laurent, n° 26 (mai 1989), p. 5 ; Pierre H. Boule et Richard A. Lebrun, dir., *Le Canada et la Révolution française*, Montréal, Centre interuniversitaire d'études européennes, 1989, p. v ; *La libre pensée*, Montréal, n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 52 ; Marcelle Ranger, « Caussade se souvient de Pierre du Calvet », *Cahiers de la Société historique de Montréal*, vol. 6, n° 1 (décembre 1987), p. 316. Il a explicitement servi à la rédaction de l'article de Sylvain Laperrière, « Appel à la justice de l'État », *La Voix*, Sorel, vol. 30, n° 27 (25 juin 1989), p. 4. Cet ouvrage a fait l'objet d'un lancement le 11 septembre 1986 à la Maison du Calvet, Montréal.

- * *L'Impérialisme britannique, 1870-1914*. Mémoire de maîtrise en histoire, sous la direction du professeur Jean Dimakis, Département d'histoire, Université de Montréal, QC, 10 juillet 1985, 100 p²⁹.
- * *L'Anti-historicisme de Karl Popper*. Mémoire de maîtrise en philosophie, sous la direction du professeur Robert Nadeau, Département de philosophie, Université du Québec à Montréal, QC, 25 août 1983, 274 p³⁰.
- * *Bibliographie des œuvres de Gaston Bachelard, ainsi que des divers ouvrages que sa pensée et sa personne ont inspirés*. Montréal/Trois-Rivières, QC : Universités du Québec à Montréal/Université du Québec à Trois-Rivières, collection « Recherches et Théories » n° 21, 1980, 83 p.³¹. Aucun ISBN/ISSN. Brochure.



ENTRÉES DE DICTIONNAIRES ET D'ENCYCLOPÉDIES



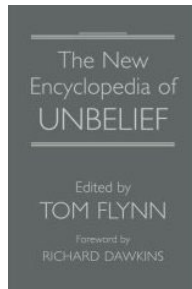
- * « Le bonheur humain ». *Encyclopédie sur la mort : la mort et la mort volontaire à travers les pays et les âges* (Éric Volant, éd.), en partenariat avec l'*Encyclopédie de l'agora*, site Internet : <http://agora.qc.ca/thematiques/mort.nsf/> (2008).
- * « La souffrance humaine ». *Encyclopédie sur la mort, op. cit.* (2008).
- * « Moutouffe ». *Encyclopédie sur la mort, op. cit.* (2008).
- * « Les mots qui font mal ». *Encyclopédie sur la mort, op. cit.* (2008).
- * « La mort ? et après ? » *Encyclopédie sur la mort, op. cit.* (2008).

²⁹ Publié sous le titre *Grandeur et Décadence : l'impérialisme britannique aux XIX^e et XX^e siècles* en 2012 par les Éditions Point de fuite (Montréal).

³⁰ Les frais de photocopie de ce mémoire ont été assumés par le Collège Édouard-Montpetit. Il a fait l'objet du compte rendu suivant : Jean-Paul de Lagrave, « Paix et liberté », *L'Incunable*, vol. 20, n° 2 (juin/septembre 1986), p. 30, dans la rubrique « Parlons thèses ». Son dépôt a été signalé dans le *Bulletin de la Société de philosophie du Québec*, vol. 10, n° 2 (avril 1984), p. 29. Publié sous le titre *Gde l'épistémologie à la politique : la philosophie de l'histoire de Karl R. Popper* en 1991 par les Presses universitaires de France (Paris).

³¹ Cette brochure a fait l'objet des comptes rendus suivants : Maurice Gagnon, *Philosophiques*, Montréal, vol. 8, n° 2 (octobre 1981), p. 355-356 ; Normand Lacharité, *Dialogue*, vol. 20 (1980), n° 2, p. 382-384 ; Hélène Sabourin, *L'Uqam*, vol. 7, n° 7 (27 octobre 1980), p. 4, dans la rubrique « Les gens d'ici... ». Sa publication a été signalée dans : le *Bulletin de la Société de philosophie du Québec*, vol. 7, n° 4 (octobre 1981), p. 24 ; Raymond Klibansky et Josiane Boulad-Ayoub, dir., *La Pensée philosophique d'expression française au Canada. Le rayonnement du Québec*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1998, p. 92 et 116. Elle a explicitement servi à la rédaction de l'article de Jean-Pierre van Noppen, « Une nouvelle bibliographie des ouvrages relatifs à Gaston Bachelard », *Cahiers internationaux de symbolisme*, Centre interdisciplinaire d'études philosophiques de l'Université de Mons (Belgique), n° 53-54-55 « Bachelard et la métaphore » (1986), p. 141-184. Elle est citée en note dans l'ouvrage de Guy Lafrance, *Gaston Bachelard. Profils épistémologiques*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1987, p. 84-85. Elle a explicitement servi à Odile Souville dans la rédaction de sa thèse de doctorat en philosophie, *Actualité de la théorie de Gaston Bachelard sur l'imagination*, dirigée par François Dagognet, à l'Université de Paris 1 en 1989.

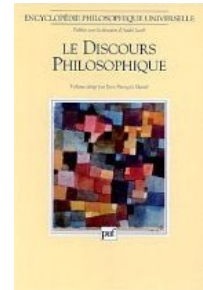
*



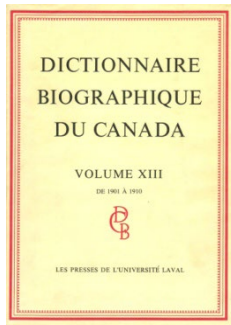
“Canada (Francophone), Unbelief in”. *The New Encyclopedia of Unbelief*, Tom Flynn, ed. Albany, États-Unis: Prometheus Books, 2007, p. 167-169.

*

« Les Lumières en Amérique du Nord francophone (XVIII^e-XIX^e siècles) ». Chapitre 22 de l'*Encyclopédie philosophique universelle. Vol. 4 : Le discours philosophique*, sous la direction du professeur Jean-François Mattéi (Université de Nice). Paris, France : Presses universitaires de France, 1998, p. 321-329.



*



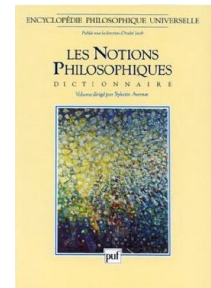
"Gray, Henry Robert (1838-1908), pharmacist, politician, inventor, and businessman". *Biographical Dictionary of Canada*. Toronto, ON: The University of Toronto Press, vol. 13 "From 1901 to 1910", 1994, p. 414-415.

*

« Gray, Henry Robert (1838-1908), pharmacien, homme politique, inventeur et commerçant ». *Dictionnaire biographique du Canada*. Québec, QC : Presses de l'Université Laval, vol. 13 « De 1901 à 1910 », 1994, p. 448-449.

*

« Cohésion sociale ». *Encyclopédie philosophique universelle. Vol. 2 : Les notions philosophiques*, sous la direction du professeur Sylvain Auroux (Centre national de la recherche scientifique). Paris, France : Presses universitaires de France, 1990, tome 1, p. 349-350.



*

« Sociologisme ». *Ibid.*, tome 2, p. 2417.

*

« Sondage ». *Ibid.*, tome 2, p. 2423-2424.

CONTRIBUTIONS À DES OUVRAGES COLLECTIFS

Traduction des chapitres suivants :

- “Introduction: Ecology through the Centuries,” p. xi-xiii.
- “9. Gro Harlem Brundtland (Norway),” p. 33-36.
- “22. Michael Braungart (Germany),” p. 85-88.
- “25. Ma Jun (China),” p. 97-100.

Collectif *Saving the Planet*, Denis L. Daigneault *et al.*, dir., Ottawa/Montreal, New Federation House, 2023, 134 p.

Rédaction des chapitres suivants :

- « Introduction : L’écologie au fil des siècles », p. xi-xiv.
- « 9. Gro Harlem Brundtland (Norvège) » et de sa chronologie, p. 33-36.
- « 22. Michael Braungart (Allemagne) », p. 85-88.
- « 25. Ma Jun (Chine) », p. 97-100.

Collectif *Sauver la planète*, Denis Daigneault *et al.*, dir., Ottawa/Montréal, Maison Nouvelle Fédération, 2023, 134 p.

« Le rêve du Mont Philippe » et “The Dream of Mount Philippe,” contributions au collectif *In Memoriam : cérémonie commémorative à la mémoire du TVF Philippe Armand Decelles*, livret de la cérémonie publié par la Grande Loge du Québec, 28 octobre 2022, p. 20 et 21.

*



« L’éthique entre l’art et l’intermédialité. », p. 43-65. Nizar Mouakhar, dir. *L’Art à l’épreuve de l’intermédialité : pratiques artistiques et enjeux esthétiques*. Préface de Mario Costa. Paris : L’Harmattan, 2021, 216 p.

Autre contribution : Roy Ascott, “Mind Online: Art and Education in a Variable Reality,” p. 115-122, traduit de l’américain par Jacques G. Ruelland : « L’esprit en ligne : l’art et l’éducation en réalité variable », p. 123-131.

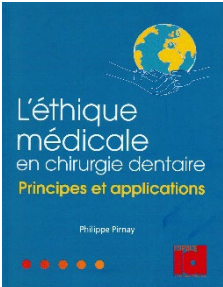
« Naissance de la Franc-Maçonnerie au Québec ». Collectif *La Grande Loge du Québec/The Grand Lodge of Quebec 1869-2019*, Montréal : Grande Loge du Québec, 2020 (52 p.), p. 30-38, exemplaire unique enfoui dans la capsule commémorative de la Grande Loge du Québec scellée le 24 octobre 2020 et destinée à être ouverte en 2120. Texte reproduit dans le *Journal de la Grande Loge de Québec*, vol. 4, n° 1 (supplément), novembre 2020, p. 10-17.

« La véridique histoire du Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire ». Catalogue : *25 ans : le Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire*. Mont-Saint-Hilaire : Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire, 2020, p. 5-12.

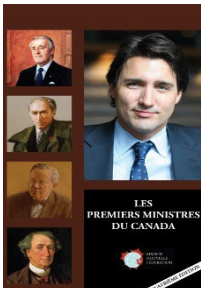
“A Short History of Masonic Temples in Montreal.” Booklet *149th Annual Meeting of the Grand Lodge of Quebec*, Montreal: Grand Lodge of Quebec, May 25th, 2019, p. 5.

« Petite histoire des temples maçonniques de Montréal ». Livret de la *149^e Tenue annuelle de la Grande Loge du Québec*, Montréal : Grande Loge du Québec, 25 mai 2019, p. 4.

- « 44. Denis Coderre (1963-), maire (2013-) », p. 135-137.
 « 42. Michael Applebaum (1953-), maire (2012-2013) », p. 127-129.
 « 38. Sarto Fournier (1908-1980), maire (1957-1960) », p. 117-119.
 « Les tutelles : 1830-1833, 1836-1840, 1918-1921, 1940-1944 », p. 6-7.
 « 1. Jacques Viger (1787-1858), maire (1833-1836) », p. 3-5.
 Jacques G. Ruelland et Pierre F. McDuff (auteurs). « Introduction – Notes sur l’histoire de Montréal 1792-2016 », p. 1-2
- * Collectif *Les Maires de Montréal*. Jacques G. Ruelland, dir. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2017.

- *  « Le don d’organe, le don d’une dent ». Philippe Pirnay, dir. *L’Éthique médicale en chirurgie dentaire : principes et applications*. Paris (France) : L’information dentaire Espace ID/Presse Édition Multimédia, 2016, p. 104-111.

- * “The Right Honourable Justin Trudeau”, traduit en anglais par Denis Daigneault. Collectif *The Prime Ministers of Canada* (4th édition). Jean Chevrier, dir. Ottawa/Montréal: New Federation House, 2016, p. 94-97.

- *  « Le Très Honorable Justin Trudeau ». Collectif *Les Premiers ministres du Canada* (4^e édition). Jean Chevrier, dir. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2016, p. 94-97.

Rédaction de « 1. Pierre-Joseph-Olivier Chauveau (1820-1890), Premier ministre (1867-1873) » et de sa chronologie, p. 1-4.

Traduction et documentation de « 4. Henri-Gustave Joly de Lotbinière (1829-1906), Premier ministre (1878-1879) » et de sa chronologie, p. 13-16.

Rédaction de « 6. Joseph-Alfred Mousseau (1837-1886), Premier ministre (1882-1884) » et de sa chronologie, p. 21-24.

Traduction et documentation de « 7. John Jones Ross (1832-1901), Premier ministre (1884-1887) » et rédaction de sa chronologie, p. 25-28.

Traduction et documentation de « 10. Edmund James Flynn (1847-1927), Premier ministre (1896-1897) » et rédaction de sa chronologie, p. 37-40.

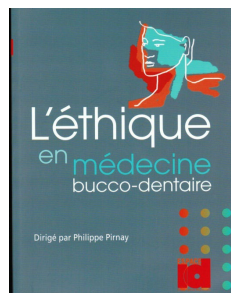
Rédaction de « 29. Jean Charest (1953-), Premier ministre (2003-2012) » et de sa chronologie, p. 113-116.

- * Collectif *Les Premiers ministres du Québec*. Jean Chevrier et Jacques G. Ruelland, dir. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2015, 135 p.

- * "The Right Honourable Michaëlle Jean", traduit en anglais par Jeanne Poulin. Collectif *The Governors General of Canada*. Jean Chevrier, dir. Ottawa/Montréal: New Federation House, 2012, p. 103-106.



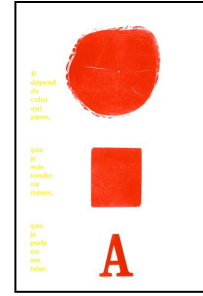
- * « La Très Honorable Michaëlle Jean ». Collectif *Les Gouverneurs généraux du Canada*. Jean Chevrier, dir. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2012, p. 103-106.



- * « Des problèmes d'éthique des dentistes allemands sous le régime nazi (1933-1945) au Code de Nuremberg ». Philippe Pirnay, dir. *L'Éthique en médecine bucco-dentaire*. Paris (France) : L'information dentaire Espace ID/Presse Édition Multimédia, 2012, p. 53-60.
- * « Le bois Hermès ». Collectif *La Typographie d'art à la rencontre de l'Histoire. Cours de design graphique de l'Université du Québec à Montréal tenu au Petit Musée de l'impression* dirigé par Judith Poirier. Montréal : Petit Musée de l'impression/École de design de l'Université du Québec à Montréal, 2011, p. 13. Affiches inspirées par ce texte : n° 9 « Le bois », de Gabrielle Lamontagne-Bluteau et Nadine Brunet, p. 46 ; n° 11 « Un art, une pensée », d'Éléonore Josset et Laurie Larue, p. 46 ; n° 12 « Pourquoi pas ? », de Vincent Lalonde Dupuy et Thien Nguyen, p. 46.



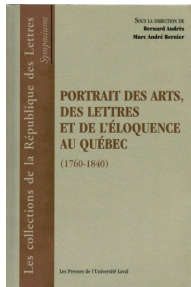
- * « Le messenger de bois ». *Ibid.*
- * « Valentin Jautard et la liberté de s'amuser ». *Ibid.*, p. 16-17.



- * « Marie-Anne Pierrette Paulze-Lavoisier, comtesse de Rumford (1758-1836) : Lumière surgie de l'ombre ». *Dix-huitième siècle*. Paris (France) : Presses universitaires de France, 2004, n° 36 « Femmes des Lumières », p. 99-112.

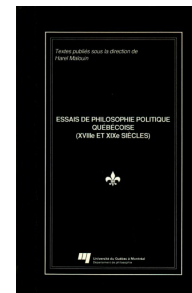


*



- * « Les Canadiens et la science au Québec et au Bas-Canada (1760-1840) ». *Portrait des arts, des lettres et de l'éloquence au Québec (1760-1840)*. Actes du colloque « Images d'un changement de siècle, 1760-1840 ». (Bernard Andrès et Marc-André Bernier, éd.). Paris (France)/Québec (QC) : L'Harmattan/Presses de l'Université Laval, collection « La République des Lettres », 2002, chap. VIII, p. 139-150.

- * « La philosophie des Lumières à la fin du XVIII^e siècle au Québec ». *Essais de philosophie politique québécoise (XVIII^e et XIX^e siècles)* (Harel Malouin (Philosophie, Université du Québec à Montréal), éd.). Québec (Québec) : Presses de l'Université du Québec, collection « Philosophie québécoise » n° P-5, 1992, 113 p., p. 53-68.

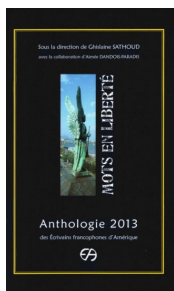


- * « La publication de la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* dans la *Gazette de Québec* en 1789 ». *Dix-huitième siècle*. Paris (France) : Presses universitaires de France, 1988, n° 20 « L'année 1789 », p. 333-334. Résumé de ce texte en anglais, *ibid.*, p. 602.



- * « Introduction à la problématique des modèles décisionnels en bioéthique ». *Bioéthique : méthodes et fondements*. Actes du 10^e colloque interdisciplinaire de la Société de philosophie du Québec (Marie-Hélène Parizeau (Philosophie, Université

Laval), éd.). Montréal (Québec) : Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 1989, collection « Cahiers scientifiques » n° 66, 264 p., p. 127-136³².



« L'arriviste ». Nouvelle. Anthologie *Mots en liberté. Anthologie 2013 des Écrivains francophones d'Amérique*, sous la direction de Ghislaine Sathoud avec la collaboration d'Aimée Dandois-Paradis. Montréal : Écrivains francophones d'Amérique, 2013, p. 184-190.

« Conclusion : Je me souviens ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 115-118.

« Chapitre XII : Pierre du Calvet, pionnier de l'assurance au Canada ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 104-106.

« Chapitre XI : L'Épître aux Canadiens (1784), de Pierre du Calvet ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 99-103.

« Chapitre X : Pierre du Calvet (1735-1786), l'étoffe d'un vrai patriote ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 95-98.

« Chapitre IX : Valentin Jautard, critique littéraire et vulgarisateur scientifique ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 91-93.

« Chapitre VIII : Valentin Jautard (1736-1787), premier journaliste montréalais ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 75-89.

« Chapitre VII : Fleury Mesplet : le pouvoir de la presse ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. En collaboration avec Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 71-74.

« Chapitre III : Benjamin Franklin (1706-1790), maître-imprimeur ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G.

³² La lecture de ce texte est obligatoire dans le cadre du séminaire interdisciplinaire de bioéthique PLU-6018 donné au Centre hospitalier Côte-des-Neiges par la Faculté des Études supérieures de l'Université de Montréal (professeurs Céline Crowe, Médecine ; Guy Durand, Théologie ; Monique Ouellette, Droit), depuis septembre 1989.

Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 29-44.

« Chapitre II : Le Siècle des Lumières ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 13-28.

« Chapitre I : Johannes Gutenberg (1398-1468), génie de l'imprimerie ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 7-12.

« Introduction : Le prix de la liberté ». *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 1-4.

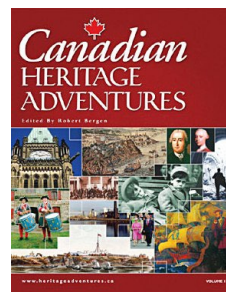
Validation de la ligne du temps « La grande histoire de l'imprimerie en Europe, en Amérique du Nord et à Montréal ». Petit musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 12-15.

« Les "philosophes" des Lumières à Montréal et l'installation de la première imprimerie ». Brochure *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 3-5.

« Rappel historique: le Siècle des Lumières et la présence française en Amérique du Nord », Brochure *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, p. 1-2.

"Shriners Exemplify Charitable Spirit." *Canadian Heritage Adventures* (Robert C. Bergen, ed.). Ottawa (Ontario): O'Brien Publishing, 2003, p. 130. ISBN: 0973283106.

« Les Shriners montrent l'esprit de charité ». *Aventures historiques canadiennes* (Robert C. Bergen, éd.). Ottawa (Ontario): O'Brien Publishing, 2003, p. 130. ISBN : 0973283114.



"Wolfe & Montcalm: Brothers under Separate Flags. Another Chapter in the Saga of the Battle of Abraham's Fields at Quebec". *Canadian Heritage Adventures*. (Robert C. Bergen, ed.). Ottawa (Ontario): O'Brien Publishing, 2003, p. 130-131. ISBN: 0973283106.

« Wolfe et Montcalm : Frères malgré leurs drapeaux. Un autre chapitre à la saga de la bataille des Plaines d'Abraham à Québec ». *Aventures historiques canadiennes* (Robert C. Bergen, éd.). Ottawa (Ontario) : O'Brien Publishing, 2003, p. 130-131³³. ISBN : 0973283114.

³³ Ce texte est cité dans l'article de Fernand Harvey « La commémoration à Québec, 1828-2012. Essai d'interprétation ». *Les Cahiers des Dix* n° 66 (2012), p. 271.

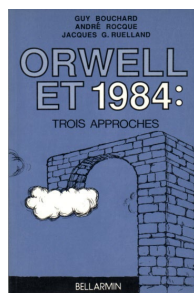
« Coucher de Soleil sur les Phaérides », « Les oliviers » et « Olympie ». Société des écrivains canadiens. *Anthologie de la Société des écrivains canadiens – An 2000*. Québec (Québec) : Société des écrivains canadiens, 2000, p. 173-175.

« Le principe Tolérance ». *TOLERANCE. Hymne à la tolérance – Renewing Ties*, collectif bilingue sous la direction de Jacques G. Ruelland et Martin A. Entin. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 11-17.

« La souffrance humaine ». *Lueur dans les ténèbres*, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 43-52.

« Le bonheur humain ». *Lueur dans les ténèbres*, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 53-59.

« Nos premiers philosophes ». *La Moisson littéraire. Recueil de textes des membres de la Société des écrivains canadiens (section de Montréal)*, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Publications Proteau, 1993, p. 435-441.



« Première approche : George Orwell, conscience politique de notre temps ». *Orwell et 1984 : trois approches*, essais des professeurs Guy Bouchard (Philosophie, Université Laval), André Rocque (Philosophie, Collège Montmorency) et Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Bellarmin, 1988, 275 p., p. 15-80.

AVERTISSEMENTS, AVANT-PROPOS, PRÉFACES, INTRODUCTIONS, COMMENTAIRES ET POSTFACES

“Introduction: Immortal Ritual,” Kamel Oussayef, *Feemasonry from the 1st to the 33rd Degree (according to an 1875 French manuscript written in Lausanne, Switzerland)*, Lexington, MA, The Scottish Rite Masonic Museum and Library, 2023, p. xvii-xxxiii.

“Introduction: Ecology through the Centuries,” Denis L. Daigneault *et al.*, dir., *Saving the Planet*, Montreal/Ottawa, New Federation House, 2023, p. xi-xiii.

« Introduction : L’écologie au fil des siècles », Denis L. Daigneault, *et al.*, dir., *Sauver la planète*, Montréal/Ottawa, Maison Nouvelle Fédération, 2023, p. xi-xiv.

« Préface à l’édition française : Cent pas à méditer », Jonti Marks et Massoud El Baïni. *Les cent pas de la méditation maçonnique*. Montréal : à compte d’auteur, 2021, p. 5-11.

« Préface à l’édition française : Visita Interiora Terræ, Rectificandoque, Invenies Occultam Lapidem ». Matthew R. Clark. *Le Point central du cercle bordé de deux lignes parallèles*, traduction française de *The Point within the Circle Bounded by Two Parallel Lines* par Jacques G. Ruelland. Victoria, BC : Loon Feather Publications, 2021, p. vii-viii.

« Postface : Ville vivante ». Catalogue : *25 ans : le Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire*. Mont-Saint-Hilaire : Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire, 2020, p. 4 de couverture.

Contribution au livre de Gérard Leduc *Le Mythe de Pottton Springs décodé – histoire, archéologie, ésotérisme*. St-Jean-sur-Richelieu, QC : Paume de Saint-Germain, 2020, p. 61-62, 67.

* « Préface : La muséologie augmentée », Roya Zaghden, *La Réalité augmentée : pour une mise en scène et une mise en œuvre de l’espace muséal des années 1990 à nos jours*. Saint-Denis, France : Éditions Connaissances et Savoirs, 2020, 414 p., p. 9-12.

“Letter” to the author dated 070930 (publiée en anglais et dans sa traduction en français). Ahmed Boucenna. *Vérité sur l’origine des chiffres : pour une autre philosophie de l’histoire des sciences*. Sétif (Algérie) : chez l’auteur, 2018, 201 p., p. 7-8.

“Preface: To change or not to change: that’s the question.” Martin G. McConnell. *Successful Masonic Lodges or Grand Lodges learning to thrive*. North Charleston, SC: CreateSpace, 2018, p. xi-xiv.

« Postface : La liberté de pensée dans l’histoire ». Frédéric Brisson, dir. *1916 : La presse au cœur des communautés*. Montréal (Québec) : Musée de l’imprimerie du Québec/Centre d’histoire de Montréal, 2012, p. 105-109.

* Contribution à l’article de Fernand Harvey « La commémoration à Québec, 1828-2012. Essai d’interprétation ». *Les Cahiers des Dix* n° 66 (2012), p. 269-3 (t22).

Contribution au chapitre 9 « Profil de quelques réformistes – Charles E. Holmes ». *L’Entrée de la Pointe-aux-Trembles dans la modernité : le mouvement réformiste 1900-1930*, de Pierre Desjardins. Montréal : Atelier d’histoire de la Pointe-aux-Trembles, 2008, p. 39-41.

« Préface : Le cosmos illuminé ». Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *La Vision cosmique de Benjamin Franklin*. Québec, QC : Septentrion, 2003, p. 11-16.

Témoignage dans *Taillez-vous une place dans la société du savoir*, brochure éditée par la Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal (Québec), 2000, p. 7.

Intervention dans *Le Destin d'une langue. Actes du congrès de la Société des écrivains canadiens tenu à Québec en septembre 1998*. Québec (Québec) : Société des écrivains canadiens, 1999, p. 60-61.

« Préface ». *S'agripper à la vie. Poèmes et pamphlets de Jean Lebrun (1910-1986)*, édités par Jacques G. Ruelland. Boucherville, QC : Éditions des Amitiés franco-québécoises, 1997, p. iii-vi.

Commentaire dans *Les Mélodies mystérieuses du cœur*, recueil de poèmes, récits et contes de Hop B. Anderson. Montréal (Québec) : publié à compte d'auteur, 1997, p. 90.

« Préface : Comprendre et tolérer » et « Preface: Understanding Tolerance ». *TOLERANCE. Hymne à la tolérance – Renewing Ties*, collectif bilingue sous la direction de Jacques G. Ruelland, Ph.D. et Martin A. Entin, M.D. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 7-8 et 9-10.

Avant-propos à *Lueur dans les ténèbres*, collectif sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 7-8.

Préface à l'édition française de *Nous irons toujours bien !*, récits humoristiques de Susan Romvary, traduction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Humanitas, 1995, p. 11-14.

Avertissement à *Nous irons toujours bien !*, récits humoristiques de Susan Romvary, traduction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Humanitas, 1995, p. 9-10.

Préface à *Parents ? Connais pas !*, essai de Lorenzo Morin et Lorenzo Proteau. Montréal (Québec) : Éditions du Ronfleur, 1994, p. 1-3.

Préface à *La Marchande des quatre saisons*, recueil de poèmes de Marie-Christine Mouranche. Montréal (Québec) : Publications Proteau, 1994, p. 5-7.

Introduction à l'article du critique d'art québécois Jean-Paul de Grandpré : « Un premier regard sur l'œuvre de John Frances Williams ». Revue *Les Arts*, Nouméa (Nouvelle-Calédonie), n° 3 (septembre/novembre 1993), p. 18-22.

« La beauté et l'esprit pour l'ouverture d'une galerie d'art ». *Transitions 1983-1993*, catalogue de l'exposition des œuvres du peintre Francine Migner à la Galerie de la Maison des arts et de la culture de Brossard (Québec), 19 septembre-24 octobre 1993, p. 3.

« Introduction ». *La Moisson littéraire. Recueil de textes des membres de la Société des écrivains canadiens (section de Montréal)*, sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Publications Proteau, 1993, p. xxiii-xxvii.

« Introduction ». *Écrits de la tour*, essais du professeur Jean-Louis Le Scouarnec. Montréal (Québec) : Humanitas, 1992, p. xix-xxi.

« La tragédie dans la culture contemporaine ». Introduction à *Entre les dieux et les hommes (tragique et tragédie)*, essai du professeur Jean-Louis Le Scouarnec. Montréal (Québec) : Humanitas, 1991, p. IX-XV.

Introduction au texte du professeur Louise Marcil-Lacoste : « Y a-t-il un âge pour philosopher ? ». *La libre pensée*, Montréal (Québec), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 7.

ARTICLES DE REVUES, JOURNAUX ET BULLETINS

- * « Intransigeance et liberté. » Colloque annuel 2023 de la Société de philosophie du Québec (SPQ) tenu au Collège de Limoilou, QC, du 5 au 7 juin 2023.
- * « Bacon & Franklin : le savoir en révolution. » Colloque annuel (virtuel) 2022 de la Société de philosophie du Québec (SPQ), dans le cadre du 89^e Congrès (virtuel) de l'ACFAS 2022, tenu à partir de l'Université Laval. À paraître.
- * « Le rôle de la philosophie dans la laïcisation de la culture francophone au Québec. » Colloque annuel (virtuel) 2021 de la Société de philosophie du Québec, tenu dans le cadre du Congrès annuel (virtuel) de l'ACFAS 2021 tenu à partir de l'Université de Sherbrooke. À paraître.
- * « Les vieilles pierres », dans *Renaissance traditionnelle*, France. À paraître.
- * « Ce que la médecine moderne doit à la médecine antique », *Possibles*. À paraître.

“On the Universality of Freemasonry... and Philippe Decelles. Eulogy of R.W. Bro. Philippe A. Decelles, 33°,” *Journal de la Grande Loge du Québec*, vol. 5, n° 3 (décembre 2022), p. 44-45.

« De l'universalité de la Franc-maçonnerie... et de Philippe Decelles. Éloge funèbre du T.V.F. Philippe A. Decelles, 33° », *ibid.*, p. 42-43.

« Le GADLU sonne toujours trois fois/*The GAOTU always rings thrice* », conte de Noël, *ibid.*, p. 26-28.

« La bibliothèque, refuge de la culture ». *L'Amopalien du Québec*, vol. 26 (automne 2022), p. 8-9.

- * « La bioéthique du XXI^e siècle en Amérique du Nord : problèmes actuels et solutions prospectives », Paris, *L'Idée Libre* n° 338 (septembre 2022), p. 30-36.

“A Brief History of the Ancient & Accepted Scottish Rite in the Province of Quebec,” on the Scottish Rite of Canada Website (2021).

« Une brève histoire du Rite écossais ancien & accepté au Québec », sur le site Internet du Rite écossais du Canada (2021).

“Kabbalah,” sur le site Internet du Rite écossais du Canada (2021).

« La Kabbale », sur le site Internet du Rite écossais du Canada : (2021).

“Develop your Talents Today to Build the World of Tomorrow.” *Euclid Chronicles*. Parksville, BC: Euclid Lodge No. 158, Grand Lodge of British Columbia and Yukon, 2021.

“Masons and Justice in the Times of Pandemic.” *Trowel*. Boston, MA: Grand Lodge of Massachusetts, vol. 39, n° 2, p. .

« Souffrance », *Journal de la Grande Loge du Québec*, vol. 4, n° 2 (supplément), Mai 2021, p. 10-19.

“Suffering,” *Journal de la Grande Loge du Québec*, vol 4, n° 2 (supplément), May 2021, p. 2-9.

“The Masons between the Spanish Flu and the Coronavirus,” *Clarion*. Hamilton, ON: Ancient & Accepted Scottish Rite, Winter 2021, p. 10.

« Développer ses talents aujourd’hui pour construire le monde de demain ». *L’Amopalien du Québec*, vol. 25 (automne 1921), p. 10.

« Le point de réflexion entre l’art et la ponctuation ». *L’Amopalien du Québec*, vol. 25 (automne 2021), p. 5-6.

« Naissance de la Franc-Maçonnerie au Québec », *Journal de la Grande Loge de Québec*, vol. 4, n° 1 (supplément), novembre 2020, p. 10-17. Cet article a été inclus dans le collectif *La Grande Loge du Québec/The Grand Lodge of Quebec 1869-2019*. Montréal : Grande Loge du Québec, 2020, (52 p.), p. 30-38, exemplaire unique enfoui dans la capsule commémorative de la Grande Loge du Québec scellée le 24 octobre 2020 et destinée à être ouverte en 2120.

“The Birth of Freemasonry in Quebec,” *Journal de la Grande Loge du Québec*, vol. 4, n° 1 (supplément), November 2020, p. 2-9.

« Adieu désespoir ! Goodby Despair! », *Journal de la Grande Loge de Québec*, vol. 4, n° 1 (novembre 2020), p. 46-48.

« Mont-Saint-Hilaire, ville vivante », *L’Amopalien du Québec*, bulletin de la section québécoise de l’Association des membres de l’Ordre des Palmes académiques, vol. 24 (automne 2020), p. 15.

« La presse entre le papier et la pensée : extraits de la conférence prononcée en français le 5 février 2020 à la Bibliothèque municipale de Beaconsfield », *L’Amopalien du Québec*, vol. 24 (automne 2020), p. 6-7.

* « La typographie expérimentale : entre la lettre et le sens », *Possibles*, vol. 44, n° 1
« Construire des sociétés post-croissance » (été 2020), p. 203-209.

“An Important Visit in Montreal,” *Clarion* (Winter 2019), p. 14.

- * « *Sauve-qui-peut* au miroir d'une vie, cinquante ans plus tard », *Possibles*, vol. 43, n° 2 « Décolonialité(s) : dialogues théoriques et expérimentations » (automne 2019), p. 324-332.

- « De la vertu des prix et autres récompenses ». *L'Amopalien du Québec*, vol. 23 (automne 2019), p. 5.

- « Noël le 6 décembre ». *L'Écho*, vol. 1, n° 6 (décembre 2018), p. 11-12.

- « Paix ou absence de guerre ? Un cadeau de Noël ». *L'Écho*, vol. 1, n° 6 (décembre 2018), p. 3-5.

- « Les leçons de Ruth ». *L'Écho*, vol. 1, n° 4 (juillet-août 2018), p. 3-5.

- « Pourquoi les Maçons fêtent-ils les deux saints Jean ? ». *Gadlu.info*, 2 juin 2018, <https://www.gadlu.info/pourquoi-les-francs-macons-fetent-ils-les-deux-saint-jean.html> (publié sans mon autorisation et sans que j'en sois averti.)

- “About *Successful Masonic Lodges and Grand Lodges learning to thrive*, by Martin G. McConnel,” *The Northern Light* (Boston, MA), vol. 49, n° 2 (May 2018), p. 22.

- * « L'aérotechnique québécoise a 100 ans », *Découvrir*, magazine électronique de l'ACFAS, numéro spécial sur l'histoire de la recherche scientifique ou technique au Québec, sous la direction d'Alexandre Klein (histoire, Université Laval), publié le 171124, lien : <http://www.acfas.ca/publications/decouvrir/2017/11/recit-recherche-histoire-aerotechnique-quebecoise-100-ans>

- « De Fleury Mesplet à la typographie expérimentale ». *L'Amopalien du Québec*, vol. 21 (automne 2017), p. 6-7.

- * « La typographie expérimentale au Québec ». *Découvrir*, numéro spécial sur l'histoire de la recherche scientifique ou technique au Québec, sous la direction d'Alexandre Klein (histoire, Université Laval), publié le 171023, lien : <http://www.acfas.ca/publications/decouvrir/2017/10/recit-recherche-histoire-typographie-experimentale-au-quebec>

- * Rédaction, en juillet 2015, de huit panneaux muséaux pour le Musée de l'imprimerie du Québec, dans le cadre de l'exposition organisée par la Société des directeurs de musées du Québec pour le 375^e anniversaire de Montréal :
 - « Le cousoir du relieur »,
 - « Pierre Des Marais (1910-1986), imprimeur »,
 - « La Patrie »,
 - « L'impression lithographique »,
 - « Les fers à dorer : fonctionnement »,
 - « Les fers à dorer : histoire » (à venir),
 - « Histoire des rouleaux »,
 - « Les rouleaux en action ».

- * « Le don et la dent. Réflexions du professeur Jacques G. Ruelland ». *L'Information dentaire*, hebdomadaire de la médecine bucco-dentaire, Paris, n° 10, 11 mars 2015, p. 42.

- * « Histoire critique de la sociobiologie ». *Horizon sociologique*, revue électronique de l'Université du Québec à Montréal, n° 4 (hiver 2011) « Philopolis : la philosophie dans la cité. » Actes du congrès de Philopolis tenu à Montréal en 2010.
- * “Wilder G. Penfield (1891-1976): Neurosurgeon and Scientist,” *Vesalius*, revue de la Société internationale d'histoire de la médecine, Glasgow (Grande-Bretagne), vol. XI, no. 2 (December, 2005), p. 64-69.
- * « Lumières du XVIII^e siècle et d'aujourd'hui : guides pour les jeunes », *Ianus Bifrons. Revue universitaire de l'adolescence*, Nancy (France), Presses universitaires de Nancy, 1997, n° 1-2 « La laïcité ».

Articles publiés dans les *Cahiers d'histoire* du Département d'histoire de l'Université de Montréal (Québec) :

- * – « L'essor de la culture scientifique à Montréal au XIX^e siècle », vol. 9, n° 3 (printemps 1989), p. 28-40.
- * – « Les boulevards Dorchester et René-Lévesque : historicité d'un plaidoyer », vol. 8, n° 2 (printemps 1988), p. 65-74.

Articles publiés dans la revue *Phi Zéro* de Département de philosophie de l'Université de Montréal (Québec) :

- * – « Essai sur la pensée existentialiste », vol. 9, n° 3 (avril 1981), p. 107-124.
- * – « Hempel et le positivisme logique », vol. 9, n° 1 (novembre 1980), p. 97-113.
- * – « L'histoire des sciences de Gaston Bachelard », vol. 7, n° 2 (janvier 1979), p. 81-91.
- * – « La construction de l'objet en science dans l'épistémologie de Gaston Bachelard », vol. 7, n° 3 (mai 1979), p. 43-57 et vol. 8, n° 1 (septembre 1978), p. 43-66.
- * « Les épidémies de variole en Huronie (1635-1641) ». *Revue Cycles supérieurs*, Université de Montréal (Québec), vol. 1, n° 1 (automne 1992), p. 24.

Articles publiés dans les *Cahiers de la Société historique de Montréal* (Québec) :

- * – « La création de la Faculté de philosophie de l'Université de Montréal », vol. 7, n° 1 (décembre 1988), p. 373-380³⁴.
- * – « Le goût des arts et des sciences au XVIII^e siècle » (texte abrégé), vol. 7, n° 1 (décembre 1988), p. 396-398.
- * – « L'influence des idées scientifiques des Lumières au Québec après 1760 », vol. 6, n° 1 (décembre 1987), p. 331-332.
- * – « Montréal, l'eau et le feu. Historique de l'aqueduc et du Service des incendies de Montréal au XIX^e siècle », vol. 6, n° 1 (décembre 1987), p. 298-308³⁵.

Article publié dans le journal *Reflets* de l'Association québécoise des retraités des secteurs public et parapublic, Québec (Québec)

- « Ce corps que je déteste ! », vol. 23, n° 1 (septembre 2006), p. 20.

Articles publiés dans les *Cahiers du Cercle Ernest Renan*, Paris (France) :

- « Quatre personnages », n° 190 (2^e trimestre 1995), p. 99-102.
- « La guerre sainte : de la Bible au Coran », n° 182 (2^e trimestre 1993), p. 89-102.

³⁴ Prix Percy-W.-Foy 1988 de la Société historique de Montréal pour cette recherche.

³⁵ Prix Percy-W.-Foy 1987 de la Société historique de Montréal pour cette recherche.

Articles publiés dans la revue *Les Arts*, Nouméa (Nouvelle-Calédonie) :

- « Normande Lapointe, peintre québécois », n° 4 (décembre 1993), p. 16-17.
- « Deux poètes haïtiens au Québec : Saint-John et Saint-Valentin Kauss », n° 4 (décembre 1993), p. 11.

« Un poète : Saint-Valentin Kauss ». Journal *Haïti en marche*, Miami (États-Unis), vol. 7, n° 15 (26 mai/1^{er} juin 1993), p. 11.

Articles publiés dans la revue *Humanist in Canada*, Ottawa (Ontario) :

- “Human Sociobiology: A Dangerous Doctrine?”, n° 116 (Spring 1996), p. 8, 10-11, 30. Cet article a donné lieu à une critique : Pat Duffy Hutcheon, “Fear Ignorance, not Sociobiology! A Response to the Article of Jacques G. Ruelland, defending the Sociobiological Model”, n° 116 (Spring 1996), p. 9, 12-14, et à une réplique de ma part : “Not Just an Ignorant Rebuttal. A rebuttal to Pat Duffy Hutcheon’s ‘Fear Ignorance, not Sociobiology’”, n° 116 (Spring 1996), p. 15.
- "A Difficult Secularization", n° 102 (Autumn 1992), p. 9-12.

Articles publiés dans la revue *Ruptures*, Montréal (Québec) :

- "Thoughts on the Authenticity of the Cultural Act", n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 95-97.
- "Reflexion sobre la autenticidad del acto cultural", n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 92-94.
- « Réflexion sur l'authenticité de l'acte culturel », n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 89-91.
- « Philosophie des Lumières et littératures d'expression française en Amérique du Nord (XVIII^e-XIX^e siècles) », n° 3 (juillet/septembre 1993), p. 115-127. Résumés en espagnol et en anglais, p. 114.
- "Dichoso sin Dios", n° 2 (avril/juin 1993), p. 109-116.
- « Heureux sans Dieu », n° 2 (avril/juin 1993), p. 101-108.
- « Souffrir sans Dieu », n° 1 (janvier/mars 1993), p. 73-86.
- « Qu'est-ce que la philosophie ? », n° 0 (octobre/décembre 1992), p. 43-46.

Articles publiés dans le bulletin *Théma* du Collège Ahuntsic, Montréal (Québec) :

- « Gutenberg (1398-1468) », novembre 2000, p. 2.
- « La presse de Gutenberg (1436) », novembre 2000, p. 3.

Article « Gutenberg (1398-1468) » publié en trois parties dans la revue *Le Maître imprimeur* de l'Association des arts graphiques du Québec, Montréal (Québec)

vol. 63, n° 8 (octobre 1999), p. 23-28 ;

n° 9 (novembre 1999), p. 27-33 ;

n° 10 (décembre 1999/janvier 2000), p. 26-28.

Chronique « Fondation du Musée des Arts graphiques de Montréal ». Revue *Le Maître Imprimeur* de l'Association des arts graphiques du Québec, Montréal (Québec) :

- vol. 51, n° 11 (novembre 1987), p. 28.
- vol. 51, n° 10 (octobre 1987), p. 34.
- vol. 51, n° 8 (août 1987), p. 21-22.
- vol. 51, n° 7 (juillet 1987), p. 27.

Articles publiés dans le bulletin *Approche directe* de l'Association des gens de l'air du Québec, Québec (Québec) :

- « Le musée de demain », vol. 23, n° 4 (août 1998), p. 8-9.
- « Les fonctions muséales », vol. 23, n° 3 (juin 1998), p. 10-11.
- « Le patrimoine aéronautique », vol. 23, n° 2 (mars 1998), p. 8.
- « Définir le patrimoine », vol. 23, n° 1 (décembre 1997), p. 5.

Collaboration à *BLC*, revue de la Chambre de commerce belge et luxembourgeoise au Canada, Montréal (Québec), en tant que directeur de cette revue :

- Éditorial, n° 115 (mars 1990), p. 3.
- « Pierre du Calvet (1735-1786), pionnier de l'assurance au Canada », n° 114 (décembre 1989), p. 20-21.
- Éditorial, n° 114 (décembre 1989), p. 5-6.
- « L'École nationale d'aérotechnique », n° 113 (septembre 1989), p. 14.
- « Oerlikon Aérospatiale », n° 113 (septembre 1989), p. 13.
- Éditorial, n° 113 (septembre 1989), p. 5.
- Éditorial, n° 112 (juin 1989), p. 5.
- Présentation du dossier sur le Grand-Duché de Luxembourg, n° 111 (mars 1989), p. 8.
- Éditorial, n° 111 (mars 1989), p. 3-4.

Articles publiés dans le bulletin *Parlécrit* des Écrivains francophones d'Amérique (autrefois Société des écrivains canadiens), Montréal (Québec) :

- « Les mots qui font mal », n° 39 (printemps 2008), p. 3-5.
- « Hommage à Noël Audet », n° 35 (hiver 2006), p. 8-9.
- « ÉFA : mentions d'excellence – Gilles Marsolais », n° 35 (hiver 2006), p. 7-8.
- « Ce corps que je déteste », n° 33 (printemps 2006), p. 4-5.
- « L'éthique de l'écrivain », n° 32 (hiver 2006), p. 5.

Articles publiés dans la revue *La libre pensée*, Montréal (Québec) :

- « Un an après Poly », n° 13 (2^e semestre 1990), p. 24-25.
- « Le goût des arts et des sciences au XVIII^e siècle », n° 13 (2^e semestre 1990), p. 19-21.
- « La franc-maçonnerie et les femmes au XVIII^e siècle : les loges d'adoption », n° 12 (1^{er} semestre 1990), p. 10-13.
- « Embryon de deuxième classe », n° 12 (1^{er} semestre 1990), p. 6-7.
- « La souffrance et la question de Dieu », n° 11 (2^e semestre 1989), p. 19-25.
- « Enfanter dans l'égalité », n° 11 (2^e semestre 1989), p. 5-6.
- « La liberté de la presse sous la Révolution : entre la plume et la guillotine », n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 7-8.
- « La liberté de pensée au XVIII^e siècle », n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 8-10.
- « Que devrait être la paix ? », n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 21-24.
- « De Fontenelle à Seguin. Histoire de la vulgarisation scientifique », n° 9 (2^e semestre 1988), p. 7-17.
- « Introduction à la bioéthique », n° 8 (1^{er} semestre 1988), p. 10-16.
- « L'élaboration d'un code international de bioéthique », n° 7 (2^e semestre 1987), p. 19-24.

Éditoriaux de la revue. *La libre pensée*, Montréal (Québec), en tant que rédacteur en chef de cette revue :

- n° 14-15 (1991), p. 5.
- n° 13 (2^e semestre 1990), p. 5.
- n° 12 (1^{er} semestre 1990), p. 5.

- n° 11 (2^e semestre 1989), p. 3.

Articles publiés dans la revue *Nouveau dialogue*, Montréal (Québec) :

- « Le bonheur sans Dieu », n° 87 (novembre 1990), p. 4-7.
- « Confession d'un athée : à la recherche du sens de la vie », n° 86 (septembre 1990), p. 9-11.
- « La théologie à la croisée des chemins : à propos du serment d'obéissance et de fidélité », n° 85 (mai 1990), p. 24-26.
- « Bioéthique et théologie », n° 84 (mars 1990), p. 10-11.
- « La souffrance sans Dieu », n° 82 (novembre 1989), p. 16-21.

Articles publiés dans le bulletin *Infocorpo* de la Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, Montréal (Québec) :

- « Histoire de l'art dentaire. 5 : le Japon », novembre 1989, p. 3 ; illustration p. 1.
- « Histoire de l'art dentaire. 4 : la Chine ancienne », mars 1989, p. 3 ; illustration, p. 1.
- « Histoire de l'art dentaire. 3 : l'Égypte ancienne », février 1989, p. 3.
- « Histoire de l'art dentaire. 2 : Sumer et Babylone », décembre 1988/janvier 1989, p. 2.
- « Histoire de l'art dentaire. 1 : l'art dentaire à l'époque préhistorique », novembre 1988, p. 6.

Articles publiés dans la revue *Science et francophonie*, Montréal (Québec) :

- « Rivarol et l'universalité de la langue française », n° 27, p. 3-6.
- « Pasteur parlait français : un colloque scientifique, une commémoration », n° 26 (mai 1989), p. 6-7.

Articles publiés dans la revue *Critère*, Montréal (Québec) :

- « Philosophie et ordinateur. Le récit d'une expérience pédagogique », n° 41 (printemps 1986) « Transmettre – Quoi ? Comment ? À qui ? Pourquoi ? », p. 135-143.
- « La notion de guerre sainte », n° 39 (printemps 1985) « De la guerre - II », p. 77-94.

Articles publiés dans *La petite revue de philosophie*, Longueuil (Québec) :

- « Introduction à la lecture de George Orwell », vol. 6, n° 1 (automne 1984), p. 61-90.
- « Introduction à la sociobiologie », vol. 5, n° 1 (automne 1983), p. 59-82.
- « Machiavel est-il machiavélique ? », vol. 4, n° 1 (automne 1982), p. 53-75.
- « La controverse Habermas-Popper », vol. 2, n° 1 (automne 1980), p. 105-135.
- « À propos de Thomas More. Aimeriez-vous vivre dans l'Utopie de Thomas More ? », vol. 1, n° 1 (automne 1979), p. 139-144.

Articles publiés dans la revue *La Librairie illustrée*, Sorel (Québec) :

- « L'expression du moi. Essai sur la créativité artistique », vol. 8, n° 1 (janvier 1983), p. 26-27.
- « Le surréalisme », en collaboration avec Patrice Juneau (étudiant au Collège André-Grasset, Montréal, QC), vol. 6, n° 4 (avril 1981), p. 24.
- « Analyse et synthèse de l'enseignement des sciences », vol. 6, n° 4 (avril 1981), p. 10-11.
- « L'acquisition d'habiletés simples et d'habiletés complexes par une expérience pédagogique », Sorel (Québec), vol. 6, n° 2 (février 1981), p. 18-19.
- « L'impact de la couleur », vol. 5, n° 12 (décembre 1980), p. 20-21 et vol. 6, n° 1 (janvier 1981), p. 20-21.
- « À propos d'épistémologie », vol. 2, n° 2 (février 1977), p. 28-27.
- « Essai sur l'origine des mathématiques », vol. 1, n° 2 (décembre 1976), p. 2 et 4-7.

- « L'évolution de l'intelligence chez les hommes fossiles », vol. 1, n° 1 (novembre 1976), p. 4, 7 et 8.

Articles publiés dans *Le – The Journal*, de la Grande Loge du Québec, Montréal (Québec) :

- « Dieu, l'homme et le bonheur », vol. 6, n° 4 (novembre 1997), p. 3, 5 et 7.
- « La nécessaire tolérance », vol. 6, n° 3 (avril 1997), p. 1, 13 et 15.

Articles publiés dans le journal *Le Devoir*, Montréal (Québec) :

- « Le pouvoir ne doit pas servir à la domination » (entretien de Fernand Seguin avec Kateri Saumure à CIBL 104.5 à Montréal (Québec) retranscrit et publié par Jacques G. Ruelland), 22 juin 1988, p. 11.
- « 1984 : passé ou avenir ? », 8 janvier 1985, p. 8.
- « L'enseignement de la philosophie dans les collèges », 25 février 1976, p. 5.

« Entre la plume et la guillotine : la liberté de la presse hier et aujourd'hui ». Journal *La Vitrine*, Brossard (Québec), vol. 1, n° 1 (avril 2001), p. 4.

« Ce que je crois, je l'écris ». Revue *Brèves littéraires* de la Société littéraire de Laval (Québec), n° 48 (automne 1997), p. 36-39.

« De l'art de partir... et d'arriver ». *Plan de vol Aérovision*, Saint-Hubert (Québec), vol. 1, n° 2 (automne 1996), p. 5.

« La collection du Musée de l'Aviation du Québec ». Publication *Musée de l'Aviation du Québec*, de la Fondation Aérovision Québec, Saint-Hubert (Québec), 1994, p. 6.

« Saint-Valentin Kauss ». Revue *Prestige*, Montréal (Québec), vol. 1, n° 1 (janvier/février 1994), p. 24-25.

« Histoire et philosophie de la démocratie ». *Les Cahiers de Fondem*, Montréal (Québec), vol. 1, n° 1 (janvier/mars 1994), p. 17-46.

« Pierre du Calvet (1735-1786), pionnier de l'assurance au Canada ». *Au fil du temps*, bulletin de la Société d'histoire de Saint-Hubert (Québec), vol. 8, n° 3 (mars 1993), p. 8.

« Laurent-Olivier David (1840-1926) ou la pensée en liberté ». *Cahiers d'histoire du Sault-au-Récollet*, Montréal (Québec), n° 2 (1991), p. 14-19.

« Fernand Seguin entre la bombe et l'orchidée ». Revue *Philosopher*, Montréal (Québec), n° 6 (1988), p. 19-30.

« Qu'est-ce que la recherche ? ». *Bulletin de l'Association pour la recherche au collégial*, Québec (Québec), n° 3 (mai 1988), p. 4-5.

« Pour un code international de la bioéthique ». Revue *Dires*, Montréal (Québec), vol. 6, n° 1 (printemps 1988) « La vie, demain. Que choisir ? Qui doit décider ? (numéro spécial sur la bioéthique) », p. 87-98.

« Pourquoi lire Orwell aujourd'hui ? ». Publication *Lire 1984*, Groupe de recherche en littérature, Département de français, Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec), 17 octobre 1984, p. 9.

TEXTES PUBLIÉS SUR DES SITES INTERNET

“The Beginnings of Freemasonry in Canada.” Grand Lodge of Canada in the Province of Ontario Web Site, 2020.

“Wisdom, Strength, and Beauty. Freemasonry in Quebec.” *The Identity of English-speaking Quebec in 100 Objects*. Heather Darch and Rachel Garber, ed. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network, 2013. Site Internet www.qahn.org

Textes publiés sur le site Internet <http://www.ruelland.ca> :

- « Poèmes 2. Poèmes divers », dans la page « Textes », octobre 2012.
- « Poèmes 1. La déchéance des dieux », dans la page « Textes », octobre 2012.
- « Marie-Anne Pierrette Paulze-Lavoisier », dans la page « Textes », septembre 2012.
- « Le bois Hermès », dans la page « Textes », septembre 2012.
- « Notice biographique », dans la page « À propos », septembre 2012.
- « CV », dans la page « Curriculum vitae », septembre 2012.
- « Livres, articles et autres publications », dans la page « Publications », septembre 2012.

Articles publiés dans le magazine électronique *Rough Ashlar/La Pierre brute* de la Grande Loge du Québec. Site Internet : <http://roughashlar.com> :

- “Grand Lodge Library Inaugurated,” September 2007.
- « Inauguration de la Bibliothèque de la Grande Loge du Québec », septembre 2007.
- “The Masonic Signs: Origin and Meaning,” April 2007.
- “True Brotherhood,” March 2007.
- « Titres des Officiers de la Loge et de la Grande Loge », février 2007.
- “The Masonic Apron,” February 2007.
- “The Ballot Box,” February 2007.
- « Le principe Tolérance », novembre 2006.
- “District No. 4 donates to Notre-Dame d’Égypte Parrish,” November 2006.
- “The Tau and the Cross in Freemasonry,” November 2006.
- “The Masonic Signs: Origin and Meaning,” October 2006.
- “The Fourth Degree,” June 2006.
- « Les Officiers de la Loge : origine et signification », mai 2006.
- “Officers of the Lodge: Origin and Meaning,” May 2006.
- « Histoire et signification du Premier Degré », avril 2006.
- “History and Meaning of the First Degree,” April 2006.
- “The Origins of Freemasonry,” April 2006.
- « Les responsabilités du Maître nouvellement installé », par le PVF James Maley » (traduction), mars 2006.
- “The Newly Installed Master: His Responsibilities,” by the MWB James Maley (publication), March 2006.
- « Pourquoi les Maçons fêtent-ils les deux saints Jean ? », mars 2006.
- « Séquence d’instruction au 3^e Degré – Maître », janvier-février 2006.
- “The Three Battles of Quebec: A Series of Betrayals and a Lesson in History,” January-February 2006.
- « Que 2006 soit une excellente année dans la Fraternité », décembre 2005.
- « Séquence d’instruction au 2^e Degré – Compagnon », décembre 2005.
- « Un Frère bien impliqué... sur deux continents », novembre 2005.

- « Séquence d’instruction au 1^{er} Degré – Apprenti », novembre 2005.
- “The Three Columns: Wisdom, Strength, and Beauty,” October 2005.
- “Promoting the Future Of Freemasonry With Tolerance,” September 2005.
- “Jean Théophile Désaguliers (1683-1744): Scientist, Mason, and Dreamer,” June 2005.

« Historique de la Grande Loge du Québec » (2004), site web : <http://glquebec.org> de la Grande Loge du Québec, M.A.F. & A.

“Brand New and Wonderful: The Rise of Technology”. *Keys to History: Thematic Tour*, sur le site Internet du Musée McCord d’histoire canadienne (2003), http://www.musee-mccord.qc.ca/en/keys/webtours/VQ_P2_2_EN.html

« Tout nouveau, tout beau, la techno ». *Clefs pour l’histoire : circuit thématique*, sur le site Internet du Musée McCord d’histoire canadienne (2003), http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs/circuits/VQ_P2_2_FR.html

« Les Lumières françaises en Angleterre : Jean Théophile Désaguliers (1683-1744), physicien ». Site Internet de la Loge Jean T. Désaguliers n° 138 (G.R.Q.), M.A.F. & A. (2001) : <http://www.jtdesaguliers.org>

« Gutenberg (1398-1468) ». Site Internet *Les Amis du patrimoine québécois de l’imprimerie*, de l’Association des enseignants en imprimerie du Québec (2000)³⁶.

« Le principe Tolérance ». *Le Livre des citoyens pour le Canada – The Open Book of Citizens for Canada*, collectif virtuel sous la direction de Viateur Bergeron, Hull (Québec), Dialogue Canada (1999), site Internet : <http://www.uni.ca>

³⁶ Le site internet contenant ce texte est présenté dans l’article de Nelson Tousignant, « Les Amis du patrimoine de l’imprimerie se sont donné comme devise : Cherche dans le passé ce qui dépasse le temps », *Le Maître imprimeur*, vol. 64, n° 2 (mars 2000), p. 26.

POÈMES

* « Splendeur et déchéance des dieux antiques » (10 poèmes). Revue *Le Beffroi*, Université du Québec à Trois-Rivières (Québec), n° 7 (décembre 1988), p. 79-88. Republiés sur le site Internet <http://www.ruelland.ca> en octobre 2012.

« Nostalgie ». *Parlécrit*, Montréal (Québec), n° 28, printemps 2001, p. 8.

Poèmes publiés dans l'*Anthologie de la Société des écrivains canadiens – An 2000*. Québec (Québec) : Société des écrivains canadiens, 2000 :

- « Coucher de Soleil sur les Phaédriades », p. 173.
- « Les oliviers », p. 174.
- « Olympie », p. 175.

« Migration ». Poème gravé sur la plaque commémorative de Guy J. Ruelland, porte du hangar des avions, à l'École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, Saint-Hubert (Québec), depuis le 2 avril 1997. Republié sur le site Internet <http://www.ruelland.ca> en octobre 2012.

« Sur l'Acropole ». Bulletin *Nova* de la Société littéraire de Laval (Québec), vol. 5, n° 2 (mai 1995), p. 12.

Hymne à la Grèce antique. 10 poèmes en l'honneur des dieux. Recueil illustré par Sylvie Fecteau. Berthierville (Québec) : Éditions de la Tombée, 1995, 24 p.

« Évocation ». Revue *L'Esplumoir*, Montréal (Québec), vol. 2, n° 9 (mars/avril 1981), p. 16.

LETTRES OUVERTES

Lettres ouvertes publiées dans le bulletin *La Dépêche* du Syndicat des professeurs du Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec) :

- « Ingérence inadmissible ». Bulletin *La Dépêche*, Longueuil (Québec), vol. 7, n° 4 (décembre 1994), p. 4.
- « Pour une idée claire et distincte de la science ». Bulletin *La Dépêche*, Longueuil (Québec), vol. 6, n° 7 (avril 1994), p. 9.

Lettres ouvertes publiées dans le journal *Le Devoir*, Montréal (Québec) :

- « Pas aussi insignifiantes » (sur les élections scolaires), 24 novembre 1987, p. 8.
- « Bioéthique », 27 mai 1987, p. 8.
- « Pas fini » (contre la peine de mort), 19 mai 1987, p. 10.
- « Pour Victor Regalado », 2 mars 1987, p. 14.
- « Décès de l'historien Claude Perrault », 29 août 1986, p. 8.

« La publicité a-t-elle sa place sur le campus de l'université ? ». Journal *L'Info-SCCCUM*, Université de Montréal (Québec), octobre 1998, p. 4.

« Correspondance ». *La Librairie illustrée*, Sorel (Québec), vol. 2, n° 1 (janvier 1977), p. 25.

COMPTES RENDUS

C.R. = compte-s rendu-s

Note de lecture : « Nizar Mouakhar, *Art et interférence : réflexions sur l'entre-deux* », *Critique d'art : Actualité internationale de la littérature critique sur l'art contemporain/The International Review of Contemporary Art Criticism*, Rennes (France), [En ligne :] 221130.

URL : <http://journals.openedition.org/critiquedart/85784> ;

DOI : <https://doi.org/10.4000/critiquedart.85784>.

C.R. de *Les Populismes d'hier à aujourd'hui* (collectif dirigé par France Giroux et André Mineau), dans la revue *L'Action Nationale*, vol. 111, n° 9.10 (novembre-décembre 2021), p. 164-170.

C.R. publiés dans la *Revue d'histoire de l'Amérique française*, Montréal (Québec) :

- * – *Protection des cultures, construction de la nature. Agriculture, foresterie et entomologie au Canada 1884-1959* (essai de Stéphane Castonguay), vol. 60, n° 4 (printemps 2007), p. 578-580.
- * – *Histoire des outils manuels de 1820 à 1960 : héritage européen, techniques de fabrication et entreprises manufacturières* (essai de Robert Tremblay), vol. 56, n° 3 (hiver 2003), p. 427-429.

C.R. publiés dans le *Bulletin canadien d'histoire de la médecine* de la Société canadienne d'histoire de la médecine, Toronto (Ontario) :

- * – *François Blanchet. Tome I : L'étudiant et le savant* (essai de Stéphane Castonguay et Camille Limoges), vol. 22 (2005), n° 2, p. 393-394.
- * – *Polysémie de la santé. Institutions et pratiques sociales en France et au Québec (1750-1980)* (essai sous la direction de Jean-Pierre Goubert et Othmar Keel), vol. 12 (1995), n° 2, p. 454-455.
- * – *The Royal Vic : l'histoire de l'Hôpital Royal Victoria de Montréal 1894-1994* (essai de Neville Terry), vol. 12 (1995), n° 1, p. 197-198.
- * – *Se soigner au Canada aux XVII^e et XVIII^e siècles* (essai de Renald Lessard), vol. 8 (1991), p. 127.
- * – *Aux sources de la biologie. Tome 2* (anthologie de Réjane Bernier), vol. 7 (1990), p. 180.

C.R. publiés dans la revue *Scientia Canadensis* de l'Association pour l'histoire de la science et de la technologie au Canada, Toronto (Ontario) :

- * – *La Médecine au Québec. Naissance et évolution d'une profession* (essai de Jacques Bernier), n° 40 (vol. 15, n° 1 [printemps/été 1991]), p. 73-75.
- * – *La Chirurgie à l'Hôtel-Dieu de Montréal au XIX^e siècle* (essai de Pierre Meunier), n° 38-39 (vol. 14, n° 1-2 [1990]), p. 142-144.

C.R. publiés dans la revue *Dialogue* de l'Association canadienne de philosophie, Université d'Ottawa (Ontario) :

- * – *L'Amérique entre la Bible et Darwin* (essai de Dominique Lecourt), vol. 33 (1994), n° 4, p. 781-783.
- * – *Les Arts mécaniques au Moyen Âge* (essais, sous la direction de Guy H. Allard et Serge Lusignan), vol. 23, n° 3 (septembre 1984), p. 526-528.

C.R. publiés dans la revue *Philosophiques* de la Société de philosophie du Québec, Université du Québec à Montréal (Québec) :

- * – *La Liberté. Libre volonté et maîtrise de soi* (manuel de Claude Paris), vol. 17, n° 2 (automne 1990), p. 227-228.
- * – *Les Métamorphoses de la pensée libérale. Sur le néo-libéralisme actuel* (essais, sous la direction de Lizette Jalbert et Lucille Beaudry), vol. 17, n° 1 (printemps 1990), p. 162-163.
- * – *Machinations* (catalogue d'exposition, texte de Louise Poissant), vol. 17, n° 1 (printemps 1990), p. 161-162.
- * – « Un manuel scolaire », C.R. de *Le Discours religieux. Une réflexion* (manuel de Claude Paris), vol. 17, n° 2 (automne 1990), p. 228-229.
- * – *Gaston Bachelard. Profils épistémologiques* (essais, sous la direction de Guy Lafrance), vol. 15, n° 2 (automne 1988), p. 484-486.
- * – *Histoire des sciences au Québec* (essai de Luc Chartrand, Raymond Duchesne et Yves Gingras), vol. 15, n° 2 (automne 1988), p. 483-484.
- * – « Le Québec au XIX^e siècle. Le libre-échange, une idée pas catholique ! », C.R. de *La petite revue de philosophie « Au Québec ! au XIX^e siècle ! »*, vol. 14, n° 2 (automne 1987), p. 450-451.
- * – *L'Intelligence artificieuse* (essai de Michel Germain), vol. 14, n° 2 (automne 1987), p. 442-444.
- * – *De l'éthique à la bioéthique : repères en soins infirmiers* (essais, sous la direction de Danielle Blondeau), vol. 14, n° 2 (automne 1987), p. 440-442.
- * – *Humanisation de la nature/naturalisation de l'homme. Ernst Bloch ou le projet d'une autre rationalité* (essai de Gérard Raulet), vol. 11, n° 1 (avril 1984), p. 210-211.

C.R. publiés dans le *Bulletin de la Société de philosophie du Québec*, Université du Québec à Montréal (Québec) :

- * – « Orwell et le totalitarisme », C.R. de mes communications aux colloques *L'An Orwell et Sommes-nous en 1984 ?*, vol. 10, n° 2 (avril 1984), p. 44-45.
- * – Présentation de *Memini* (bulletin d'études médiévales), vol. 10, n° 2 (avril 1984), p. 9.
- * – Présentation des *Cahiers d'épistémologie* de l'Université du Québec à Montréal, vol. 10, n° 1 (janvier 1984), p. 7-8.
- * – Présentation du 17^e Congrès mondial de philosophie, vol. 8, n° 1 (janvier 1982), p. 12-23.
- * *An Introduction to the Philosophy of Science* (essai d'Helge Kragh). *History and Philosophy of the Life Sciences*, Londres (Grande-Bretagne), vol. 12 (1990), n° 1, p. 123-124.
- * *Descartes et le Nouveau Monde. Le cheminement du cartésianisme au Canada XVII^e-XX^e siècle* (essai de Jean-François de Raymond). *Revue Mens*, Université de Montréal (Québec), vol. IV, n° 2 (printemps 2004), pp. 348-351.
- * *Dictionnaire historique de la Révolution française* (sous la direction d'Albert Soboul). *Cahiers d'histoire*, Université de Montréal (Québec), vol. 11, n° 1 (été 1990), p. 113-116.
- * « Sur la liberté », C.R. des *Lettres d'un affranchi* (essai de Richard Bodéüs). *Le Beffroi*, Université du Québec à Trois-Rivières (Québec), n° 8 (avril 1989), p. 136.

- * *La Raison en procès. Essai sur la philosophie et le sexisme* (essai de Louise Marcil-Lacoste). *Anthropologie et sociétés*, Université Laval, Québec (Québec), vol. 12 (1988), n° 1 « Questions d'ethnocentrisme », p. 120-121.

C.R. publiés dans la revue *Philosopher*, Montréal (Québec) :

- *Dire l'histoire* (essai de Jacques Lemaire), n° 17 (1995), p. 319-320.
- *La Guerre et la paix* (essais, sous la direction de Jacques Lemaire), n° 17 (1995), p. 315-316.
- *Le Mensonge* (essais, sous la direction de Jacques Lemaire), n° 15 (1994), p. 263-264.
- *De Kant aux postkantians* (essai de Victor Delbos), n° 15 (1994), p. 246-247.
- *Karl Popper ou la connaissance sans certitude* (essai d'André Verdan), n° 13 (1992), p. 267-268.
- *Kant et la philosophie de l'histoire* (essai de Yirmiyahu Yovel), n° 12 (1992), p. 207-209.
- *Bioéthique : méthodes et fondements* (essais, sous la direction de Marie-Hélène Parizeau), n° 9 (1990), p. 173-175.
- Contribution au C.R. du professeur André Rocque *Les Infirmières. De la vocation à la profession* (essai d'André Petitat), n° 8 (1989), p. 323-329.
- *De l'être humain. La Bible, Rousseau, Freud, Smith, Nietzsche* (essai de Guy Brouillet), n° 7 (1989), p. 195-198.

C.R. publiés dans la revue *Ruptures*, Montréal (Québec) :

- *Sources (revue de la Maison de la poésie de Namur)*, n° 13 (septembre 1993), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 145-146.
- *Le Glossaire acadien* (dictionnaire de Pascal Poirier), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 143.
- *Comme c'est curieux... l'Espagne* (carnet de voyage de Jean Forest), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 136.
- *Nous avons l'âge de la Terre* (nouvelles de Lynn Diamond), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 136.
- *Nocte oscura* (essai de Normand De Bellefeuille et Alain Laframboise), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 135-136.
- *Le Roman de l'histoire. Politique et transmission du nom dans Prochain épisode et Trou de mémoire de Hubert Aquin* (essai de Jacques Cardinal), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 134.
- *Rythme et sens. Des processus rythmiques en poésie contemporaine* (essai de Lucie Bourassa), n° 7 (octobre/décembre 1994), p. 134.
- *Critique de l'ornement, de Vienne à la postmodernité* (essais, sous la direction de Michel Collomb et Gérard Raulet), n° 5 (janvier/mars 1993), p. 137-139.
- *Karl Popper ou la connaissance sans certitude* (essai d'André Verdan), n° 2 (avril/juin 1993), p. 138-140.
- *Scénario. La rédaction d'un scénario, de l'idée originale à la version finale et Le Guide du scénariste* (essais de Syd Field), n° 2 (avril/juin 1993), p. 138.
- *1492-1992: les Européens découvrent l'Amérique* (essai de John A. Dickinson et Marianne Mahn-Lot), n° 0 (octobre/décembre 1992), p. 53-55.
- *Épigrammes* (de Marcel Sagan), n° 0 (octobre/décembre 1992), p. 50-51.
- *Fictions de l'identitaire au Québec* (essais de Sherry Simon, Pierre L'Hérault, Robert Schwartzwald et Alexis Nouss), n° 0 (octobre/décembre 1992), p. 49-50.

C.R. publiés dans *Parlécrit*, bulletin des Écrivains francophones d'Amérique (autrefois Société des écrivains canadiens), Montréal (Québec) :

- *La Fin d'un enfer* (roman de Julie Rachel Bordeleau), n° 17 (hiver 1993), p. 7.
- *Un siècle de papauté au diocèse de Valleyfield* (essai d'Yvon Julien), n° 16 (printemps/été 1992), p. 3.
- *Les Pionnières* (livret d'oratorio de Pierrette Champoux), n° 16 (printemps/été 1992), p. 3.
- *Murs et murales* (album de photographies de Victor Pilon, textes de Louise Poissant et Louise Letocha), n° 15 (hiver 1992), p. 1-2.
- « Alexis Klimov : un portrait », n° 15 (hiver 1992), p. 2.

C.R. publiés dans la revue *La libre pensée*, Montréal (Québec) :

- *Savoir-faire : précis de méthodologie pratique pour le collège et l'université et L'Écritoire : outil pour la lecture et la rédaction de textes raisonnés* (manuels de Robert Tremblay), n° 14-15 (1991), p. 44.
- *Introduction à la méthodologie utilisée en sciences humaines* (manuel de Jocelyne Lacasse), n° 14-15 (1991), p. 39-40.
- *Le Chercheur à la recherche de lui-même. Sens et limites de la recherche scientifique* (essais, sous la direction de Jean-Claude Pigué), n° 14-15 (1991), p. 38-39.
- *L'Éthique et le droit face aux nouvelles technologies biomédicales* (essai de Guy Bourgeault), n° 14-15 (1991), p. 36-37.
- *La Laïcité en Amérique du Nord* (essais, sous la direction de Jacques Lemaire), n° 13 (2^e semestre 1990), p. 32-33.
- « Une science mortelle », C.R. de *Science nazie, science de mort* (essai de Benno Müller-Hill), n° 12 (1^{er} semestre 1990), p. 28-29.
- *Dictionnaire historique de la Révolution française* (sous la direction d'Albert Soboul), n° 12 (1^{er} semestre 1990), p. 26-27.
- *De l'être humain. La Bible, Rousseau, Freud, Smith, Nietzsche* (essai de Guy Brouillet), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 39-41.
- « Un manuel scolaire », C.R. de *Le Discours religieux. Une réflexion* (manuel de Claude Paris), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 32-33.
- *La Bioéthique, une nouvelle génération de problèmes éthiques* (essai de Gilbert Hottois), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 37-38.
- « D'Holbach en 1989 ou Dieu est-il un intellectuel ? », C.R. de la revue *Lire*, n° 164 (mai 1989) : « Dieu recherche intellectuels désespérément », n° 11 (2^e semestre 1989), p. 38-39.
- *La Sexualité (La Recherche, n° 213)*, n° 11 (2^e semestre 1989), p. 37.
- « Sexisme et philosophie ». C.R. de *La Raison en procès. Essai sur la philosophie et le sexisme* (essai de Louise Marcil-Lacoste), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 35-36.
- *Les vrais penseurs de notre temps* (essai de Guy Sorman), n° 11 (2^e semestre 1989), p. 33-35.
- *Bioéthique et libre-examen* (essais, sous la direction de Gilbert Hottois et Charles Suzanne), n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 49-50.
- *Le Passé recomposé. Chroniques d'archéologie fantasque* (essai de Jean-Pierre Adam), n° 10 (1^{er} semestre 1989), p. 50-51.

C.R. publiés dans la chronique « Lu pour vous » de *BLC*, revue de la Chambre de commerce belge et luxembourgeoise au Canada, Montréal (Québec) :

- *Comment définir un curriculum axé sur la formation fondamentale* (conférence de Louis d'Hainaut), n° 113 (septembre 1989), p. 26.
- *Le Québec mis en chiffres* (étude de Jean-Bernard Fabre), n° 112 (juin 1989), p. 27.
- « Alexis Klimov : un portrait », n° 111 (mars 1989), p. 28.

C.R. publiés dans le journal *Le Devoir*, Montréal (Québec) :

- « La vie en usine », C.R. de *Produire l'homme : de quel droit ? Essai juridique et éthique des procréations artificielles* (de Jean-Louis Beaudouin et Catherine Labrusse-Riou), 6 février 1988, p. D-6.
- « Un choix délibéré pour la vie », C.R. de *Pourquoi pas dix ?* (autobiographie de Georges Allaire), 14 novembre 1987, p. D-15.
- « Les sciences et la médecine au Québec », C.R. de *Sciences et médecine au Québec. Perspectives sociohistoriques* (sous la direction de Marcel Fournier, Yves Gingras et Othmar Keel), 5 décembre 1987, p. D-7.
- « L'actualité... actuelle en 150 articles », C.R. de *L'Actuel et l'actualité* (recueil d'articles de Jean-Paul Desbiens), 3 octobre 1987, p. D-7.
- « Pour l'humanité », C.R. de *Le Défi de l'humanité* (essai d'Annie Marquier Dumont), 25 juillet 1987, p. C-5.
- « Le Québec au XIX^e siècle. Le libre-échange, une idée pas catholique ! », C.R. de *La petite revue de philosophie « Au Québec ! au XIX^e siècle ! »*, vol. 8, n^o 1 (automne 1986), 30 mai 1987, p. D-7. « Erratum » (du journal), 6 juin 1987, p. D-2.
- « Conte-moi la liberté », C.R. de *La Pipe dans le mur* (conte de Jean-Claude Deschênes), 2 mai 1987, p. D-7.
- « Les mères porteuses : défi pour l'homme de loi », C.R. de *Réflexions juridiques sur le phénomène des femmes porteuses d'enfants* (essais), et de *Conception artificielle et responsabilité médicale* (essai de Bartha M. Knoppers), 11 avril 1987, p. D-7.
- « Bioéthique et éthique », C.R. de *De l'éthique à la bioéthique : repères en soins infirmiers* (essais, sous la direction de Danielle Blondeau), 11 février 1987, p. 19.
- « De la servitude volontaire », C.R. du *Discours de la servitude volontaire* (essai d'Étienne de La Boétie), 18 août 1986, p. 5.
- « Un philosophe de notre temps », C.R. de *Le Thème de notre temps* (essai de José Ortega y Gasset), 23 juillet 1986, p. 7.
- « Le Grand Amour », C.R. de *La Peur du grand amour* (essai de Louise Poissant), 6 mars 1986, p. 11.
- « Fleury Mesplet : l'idéal des Lumières à Montréal », C.R. de *Fleury Mesplet (1734-1794), diffuseur des Lumières au Québec* (essai de Jean-Paul de Lagrave, 1932-2020), 5 décembre 1985, p. 11.

C.R. lus à l'émission radiophonique *Science et bon sens* de CIBL 104.5 à Montréal (Québec) :

- *Histoire des sciences au Québec* (essai de Luc Chartrand, Raymond Duchesne et Yves Gingras), 11 février 1988.
- *Produire l'homme : de quel droit ? Essai juridique et éthique des procréations artificielles* (de Jean-Louis Beaudouin et Catherine Labrusse-Riou), 7 janvier 1988.
- *Le Commerce des maladies. La publicité des remèdes au début du siècle* (essai de Denis Goulet), 19 novembre 1987.
- *Sciences et médecine au Québec. Perspectives sociohistoriques* (sous la direction de Marcel Fournier, Yves Gingras et Othmar Keel), 12 et 19 novembre 1987.
- *La Maternité au laboratoire* (actes du congrès international sur les nouvelles technologies de la reproduction, organisé par le Conseil du statut de la femme, 29-31 octobre 1988, Université Concordia), 12 novembre 1987.

C.R. publiés dans la revue *La Librairie illustrée*, Sorel (Québec) :

- *La Généalogie de la morale* (essai de Friedrich Nietzsche), vol. 8, n^o 1 (janvier 1983), p. 10-11.

- *Écotopie* (roman d'Ernest Callenbach), en collaboration avec Jean-Yves Babin et Réal Bouchard (étudiants à l'ÉNA), vol. 6, n° 12 (décembre 1981), p. 28-30 et vol. 7, n° 1 (janvier 1982), p. 24-29.
- *Bonheur d'occasion* (roman de Gabrielle Roy), vol. 4, n° 4 (avril 1979), p. 1-2.
- *L'Étranger* (roman d'Albert Camus), vol. 4, n° 3 (mars 1979), p. 16.
- *Le Hasard et la nécessité* (essai de Jacques Monod), vol. 2, n° 4 (avril 1977), p. 24-25.

Les Mots de la bioéthique (dictionnaire, sous la direction de Gilbert Hottois et Marie-Hélène Parizeau). Revue *Horizons philosophiques*, Longueuil (Québec), vol. 4, n° 2 (printemps 1994), p. 149-151.

« Le guide de réflexion de la Commission des droits de la personne : soyons sourds, muets et aveugles ! », C.R. de *Pour mieux vivre ensemble. Guide de réflexion sur la Charte des droits et libertés de la personne du Québec à l'intention des jeunes en milieu scolaire* (manuel de Constance Leduc et Philippe Robert de Massy). *Bulletin du Mouvement laïque québécois*, Montréal (Québec), vol. 9, n° 2 (juillet/août 1988), p. 11.

Les Arts mécaniques au Moyen Âge (essais, sous la direction de Guy H. Allard et Serge Lusignan). Revue *Science et technologie*, Montréal (Québec), vol. 3, n° 4 (novembre 1984), p. 61.

« Le nouveau conseil d'administration de l'Association des parents du Collège Français », « Merci » et « Avis aux parents ». *Bulletin Dialogue*, Longueuil (Québec), vol. 7, n° 1 (décembre 1984), p. 1-2 et 11.

La Ménagerie de verre (pièce de théâtre de Tennessee Williams). *Bulletin Sorel, passé et présent*, Sorel (Québec), vol. 1, n° 1 (septembre 1982), p. 11-15, n° 2 (octobre 1982), p. 8-13 et n° 3 (novembre 1982), p. 28-29.

« Une banque de textes », C.R. de *Philosopher* (essais, sous la direction de Christian Delacampagne et Robert Maggiori). *Revue de l'enseignement de la philosophie au Québec*, Lauzon (Québec), vol. 3, n° 1 (janvier 1979), p. 105-107.

C.R. publiés dans *L'Ami des anciens*, Liège (Belgique) :

- *Une gestion pour une entreprise qui veut vivre* (conférence de M. Ballon), n° 523 (juillet/août 1969), p. 16.
- *Du ruban perforé à la photocomposition* (conférence de A. Noyon), n° 521 (mai 1969), p. 11-12.
- *Le papier NCR* (conférence de M. Sartiaux), n° 520 (avril 1969), p. 11.
- *Quelques aspects du finissage en imprimerie* (conférence de M. Schiedts), n° 519 (mars 1969), p. 15.
- *Coup d'œil sur l'économie présente et future de nos industries graphiques* (conférence de P.J. Verbeke), n° 518 (février 1969), p. 9.

TRADUCTIONS

anglais → français

Traduction intégrale des textes rédigés en anglais pour le collectif *Sauvons la planète*, Denis Daigneault, dir., Ottawa/Montréal, Maison Nouvelle Fédération, 2022, 134 p.

Traduction intégrale de *The Point within the Circle Bounded by Two Parallel Lines*, de Matthew R. Clark, sous le titre *Le Point central du cercle bordé de deux lignes parallèles*, Victoria, BC : Loon Feather Publications, 2021, 154 p.

Traductions diverses dans le *Booklet of the 149th Annual Meeting of the Grand Lodge of Quebec*, Montréal, 25 mai 2019, 60 p.

Traduction intégrale des *Statuts and Regulations of the Supreme Council 33^o of the Ancient & Accepted Scottish Rite of Freemasonry of Canada, Hamilton, ON, including Revisions to September 15th, 2018*, 123 p.

- * « Natan Obed », traduction du chapitre 36 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), sous la dir. de Jean Chevrier *et al.* Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2019, p. 121-123.
- * « Jody Wilson-Raybould », traduction du chapitre 35 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 117-119.
- * « Perry Bellegarde », traduction du chapitre 33 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 111-113.
- * « Roberta Jamieson », traduction du chapitre 32 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 99-101.
- * « Murray Sinclair », traduction du chapitre 31 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 93-95.
- * « Clément Chartier », traduction du chapitre 21 du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 75-77.
- * « Au commencement », traduction de l'introduction du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 11-14.
- * « Préface », traduction de la préface du collectif *Chefs autochtones du Canada* (2^e édition), *op. cit.*, p. 9.
- * « Le Très Honorable Richard Wagner (1957-) (2017-) ». *Les Juges en chef de la Cour suprême du Canada*, traduction de *The Chief Justices of the Supreme Court of Canada*, collectif sous la dir. de Jean Chevrier, Denis L. Daigneault, Gerald C. Gummersell. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2^e édition, révisée et augmentée, 2019, 90 p.

- * *Les Gouverneurs de la Banque du Canada*, traduction de *The Governors of the Bank of Canada*, collectif sous la dir. de Jean Chevrier et Gerald C. Gummersell. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2018, 73 p.
- * *Between Science and History: An Introduction to the Philosophy of Karl R. Popper (1902-1994)*. Translation of *Entre la science et l'histoire : introduction à la philosophie de Karl R. Popper (1902-1994)*. Translated by the author. Preface by Gérard Raulet. Saint-Denis, France : Éditions Connaissances et Savoirs, coll. « Sciences humaines et sociales – Philosophie », 2016, 268 p. Sous presse.
- * *Les Premiers ministres du Canada*, retraduction de divers chapitres ou paragraphes de la 4^e édition (révisée et augmentée), avec la collaboration de Michèle Gaudreau, du collectif *Les Premiers ministres du Canada* (4^e édition), sous la dir. de Jean Chevrier. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2016, 105 p.
- * *Les Juges en chef de la Cour suprême du Canada*, traduction de *The Chief Justices of the Supreme Court of Canada*, collectif sous la dir. de Jean Chevrier, Denis L. Daigneault, Gerald C. Gummersell. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2014, 86 p.
- * *Les Gouverneurs généraux du Canada*, traduction de *The Governors General of Canada*, collectif sous la direction de Jean Chevrier. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2012, 125 p.
- * « Le Très Honorable Stephen Harper », traduction du chapitre 22 du collectif *Les Premiers ministres du Canada* (3^e édition), sous la direction de Jean Chevrier. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2011, p. 90-93.
- * *Dissertation sur la fièvre puerpérale présentée en examen public comme exigence à l'obtention du degré de bachelier en médecine, devant le Révérend Joseph Willard, président S.T.D., les professeurs de médecine et les gouverneurs de l'Université à Cambridge, en Amérique, par Pierre de Sales la Terrière, du Canada*, Boston, Samuel Hall, 1789 : traduction de *A Dissertation on the Puerperal Fever, Delivered at a Public Examination for the Degree of Bachelor in Medicine, before the Reverend Joseph Willard, S.T.D. President, the Medical Professors, and the Governors of the University at Cambridge, in America, by Peter de Sales la Terriere, from Canada*, Boston, Samuel Hall, 1789, 18 p. Traduction et texte original reproduits dans Jacques G. Ruelland. *Figures de la philosophie québécoise à l'époque de la Révolution française. Vol. 1 : Fleury Mesplet, Pierre du Calvet, Valentin Jautard, Pierre de Sales Laterrière*, p. 134-145 (réédition du texte original) et 146-157 (traduction). Traduction révisée par le professeur Othmar Keel (Histoire, Université de Montréal). Le texte original de la *Dissertation*, sa traduction, son commentaire et la biographie de Pierre de Sales Laterrière ont fait l'objet de Jacques G. Ruelland. *Pierre de Sales Laterrière (1747-1815), médecin et libre penseur*.
- * « Le complot comme type d'explication en histoire », traduction de la conférence du professeur Richard H. Popkin donnée à l'Université du Québec à Montréal le 9 février 1976, en collaboration avec le professeur Robert Nadeau (Philosophie, Université du Québec à Montréal), *Épistémologie et histoire des sciences*, sous la direction des professeurs Georges Leroux (Philosophie, Université du Québec à Montréal) et Robert Nadeau. Québec (Québec) : Presses de l'Université du Québec, collection « Recherches et Théories » n^o 13, 1979, p. 171-208.

Rituel de la *Cérémonie de la Pierre angulaire, Hôpital Shriners pour enfants, Montréal, campus Glen, 22 septembre 2013*. Traduction de *Ceremony of Laying a Cornerstone, Shriners Hospital for Children, Montreal, Glen Campus, 22 September 2013*. Montréal : Grande Loge du Québec, 2013, 9 p.

Participation à la traduction en anglais de Kamel Oussayef du *Book of Wisdom. Freemasonry through the Veil of an Ancient French Manuscript*, by Jean Doszedardski. Boston: Supreme Council, 33°, Ancient & Accepted Scottish Rite, 2013, 144 p.

Manuel destiné aux Officiers des Ateliers maçonniques sous la juridiction du Suprême Conseil à 33^e Degré du Rite écossais ancien & accepté du Canada, Montréal, Rite écossais ancien & accepté, 2013, 40 p., traduction de *A Manual for Officers of constituent Bodies under the Jurisdiction of the Supreme Council 33° of the Ancient & Accepted Scottish Rite of Freemasonry of Canada*, Hamilton (ON), Ancient & Accepted Scottish Rite, 2012, 29 p.

« Le livre orange », traduction de “The Orange Book”, récit humoristique de Susan Romvary. *Brèves littéraires*, Laval (Québec), vol. 11, n° 3 (hiver/printemps 1997), p. 56-60.

Nous irons toujours bien !, traduction de *Zsuzsa not Zsazsa: Balance with a Smile*, récits humoristiques de Susan Romvary, Montréal (Québec), Humanitas, 1995, 137 p.

Depuis 1988 : collaboration occasionnelle au *Canadian Bulletin of Medical History/Bulletin canadien d'histoire de la médecine*, édité par la Société canadienne d'histoire de la médecine, Toronto (Ontario).

RAPPORTS

Rapport sur la symbolique des éléments décoratifs de l'église Erskine, adressé au directeur administratif du Musée des beaux-arts de Montréal, 17 octobre 2011, 4 p.

Baccalauréat international : Plan cadre du cours « Théorie de la connaissance » 953-056-92 (Fondements et intégration des connaissances I) et 953-057-92 (Fondements et intégration des connaissances II) (1-2-3), présenté à la Direction des études du Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec), le 6 octobre 1999, 50 p.

Les ateliers de lecture de textes philosophiques, rapport présenté au Département de philosophie du Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec), le 19 août 1997, portant sur la tenue d'un atelier de lecture de textes philosophiques organisé à la session d'hiver 1997, 74 p.

Contribution au rapport du Comité de travail chargé en 1992-1993 de la rédaction du Projet de politique culturelle de la Ville de Brossard (Québec), 16 avril 1993, 56 p. Présenté au Conseil municipal de Brossard par Jacques G. Ruelland le 7 juin 1993, adopté le 12 juillet 1993.

Contribution au rapport *Utilisation d'ordinateurs dans le cadre de l'évaluation par réussite-échec à paliers*, en collaboration avec les professeurs Bernard Demers et Sylvain Proulx (Psychologie, Collège Édouard-Montpetit), Longueuil (Québec), juin 1986, 170 p. Document distribué par le Service de la recherche et du développement du Ministère de l'Éducation du Québec.

Contribution au rapport *Effets motivationnels et sommatifs de l'évaluation par réussite-échec à paliers*, en collaboration avec les professeurs Bernard Demers et Sylvain Proulx (Psychologie, Collège Édouard-Montpetit), Longueuil (Québec), juin 1985, 184 p. Document interne au Collège Édouard-Montpetit.

Rapport sur la participation d'un groupe d'étudiants du Collège Édouard-Montpetit à la Conférence acadienne (Edmundston, NB, 9-14 octobre 1984), Longueuil (Québec), 16 novembre 1984, 35 p. Document interne au Collège Édouard-Montpetit.

Rapport de la table ronde sur l'éducation et les études collégiales. Consultation nationale de l'Association d'Éducation du Québec sur l'éducation, région 06-2 Rive-Sud de Montréal, sous-région de Longueuil et environs, en collaboration avec le juge Roger Vincent, Longueuil (Québec), 30 mai 1982, 8 p. Document interne à l'AÉQ.

Contribution au *Rapport du Groupe de travail sur la recherche scientifique dans les collèges*, présenté au Conseil des Collèges par le professeur Danielle Letocha (Philosophie, Université d'Ottawa), Longueuil (Québec), 16 mars 1981, 15 p. Document interne au Conseil des Collèges du Ministère de l'Éducation du Québec.

Rapport présenté à la Commission d'étude sur la formation des adultes (Commission Jean), Longueuil (Québec), 16 février 1981, 27 p. Document interne à cette commission.

Liste des professeurs de philosophie en exercice dans la Province de Québec durant l'année académique 1977-1978, Montréal (Québec), 17 juillet 1978, 120 p. Document interne à la Société de philosophie du Québec.

Rapport annuel et échancier du Service Jeunesse de l'Unicef Québec, Montréal (Québec), 30 juin 1978, 102 p. Document interne à l'Unicef Québec.

CONTRIBUTION À LA RÉALISATION TECHNIQUE D'OUVRAGES IMPRIMÉS

(correction, révision linguistique, saisie du texte, mise en page, etc.)

Yasmine Sabbagh. *La Protection des attentes raisonnables de l'investisseur, ou la gouvernance des multinationales*. Thèse de doctorat en droit. Université McGill, 29 avril 2021, 251 p. (révision linguistique).

Paul Sabbagh. *Théorie de la responsabilité civile judiciaire*. Thèse de doctorat. Université de Sherbrooke, 26 avril 2021, 546 p. (révision linguistique).

André Michel *et al.* *Nipatau la nature : l'art de tuer la nature*. Mont-Saint-Hilaire, Maison des cultures amérindiennes, catalogue de l'exposition des artistes Réal Calder, René Derouin, Jocelyn Fiset, André Michel, Jacques Newashish, 2019, 40 p. (révision linguistique du catalogue, correction de la correspondance).

Recherche pour *The Governors of the Bank of Canada*, collectif sous la dir. de Jean Chevrier et Gerald C. Gummersell. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2018, 84 p. J'ai également traduit ce livre en français.

André Michel. *Nomades ou itinérants*. Mont-Saint-Hilaire/Montréal, Maison des cultures amérindiennes/Écomusée du fier monde, catalogue de l'exposition inaugurée le 17 mai 2018, 72 p. (révision linguistique du catalogue, correction du panneau de l'exposition).

Bernard Chevrier. *Le Destin d'Antoine Brûlé : dans l'arène du Parlement. Récit*. Ottawa : Éditions Baico, 2017, 126 p. (correction).

Michel Noël, rédacteur. *Territoires nomades : Pierre-Léon Tétreault*. Mont-Saint-Hilaire, Maison des cultures amérindiennes/Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire, catalogue de l'exposition inaugurée le 1^{er} juillet 2017, 52 p. (révision linguistique et correction des panneaux de l'exposition).

André Michel, dir. *La Nature en héritage. Colloque*. Mont-Saint-Hilaire : Regroupement des artistes professionnels (RAP), 3 juin 2017, 34 p. (révision linguistique de toute la brochure).

André Michel, dir. *Forum de la culture*. Mont-Saint-Hilaire : RAP, 12 novembre 2016, 52 p. (révision linguistique de toute la brochure).

André Michel, commissaire. *Histoire d'eau : Empress of Ireland*. Mont-Saint-Hilaire : Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire, catalogue de l'exposition inaugurée le 12 juin 2016, 48 p. (révision linguistique du catalogue et des panneaux de l'exposition).

Henri Assogba et François Demers, dir. *1981 : La révolution numérique, imprimeurs et journalistes face à la convergence*. Montréal (Québec) : Musée de l'imprimerie du Québec/Centre d'histoire de Montréal, 2014, 145 p. (correction, mise en page).

Claude Martin, dir. *1968 : La presse en ébullition*. Montréal : Musée de l'imprimerie du Québec/ Centre d'histoire de Montréal, 2014, 135 p. (correction, mise en page).

Bernard Chevrier. *Lionel Chevrier, homme d'État, bâtisseur, diplomate : témoin privilégié du XX^e siècle*. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2013 (2^e édition), 345 p. (correction).

Frederick Brisson, dir. *1916 : La presse au cœur des communautés*. Montréal (Québec) : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2012, 123 p. (correction, mise en page).

Jean Chevrier, dir. *Les Premiers ministres du Canada*. Ottawa/Montréal : Maison Nouvelle Fédération, 2011 (3^e édition), 99 p. (correction, mise en page).

Éric Leroux, dir. *1870 : De la presse d'opinion à la presse de masse, la production industrielle de l'information*. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2010, 163 p. (correction, mise en page).

Nova Doyon, dir. *1811 : De Québec à Montréal, essor de la presse et affirmation d'une parole publique francophone*. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2009, 168 p. (saisie, mise en page).

Jacques G. Ruelland, dir. *1776 : Naissance de l'imprimerie et de la liberté d'expression à Montréal*. Montréal : Petit Musée de l'impression/Centre d'histoire de Montréal, 2008, 137 p. (rédaction, saisie, correction, mise en page).

Johanne Carignan. *L'Encrier du soleil. Poèmes*. Trois-Rivières (Québec), 2008 (manuscrit non publié) (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *Isis et Moïse*. Trois-Pistoles (Québec) : Éditions des Trois-Pistoles, 2010 (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *Les trois batailles de Québec. Essai sur une série de trahisons*. Trois- Pistoles : Septentrion, 2007 (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *La Vision cosmique de Benjamin Franklin*. Trois-Pistoles : Septentrion, 2007 (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *Le mystérieux chat blanc. Roman jeunesse*. 2007 (manuscrit non publié) (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *Les Égéries*. 2007 (manuscrit non publié) (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *L'Adoration du Soleil*. Ottawa : Vermillon, 2005 (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *Le Dieu jaloux de Moïse. Essai sur la résurgence de Seth*. 2005 (manuscrit non publié) (saisie, correction, mise en page).

Jean-Paul de Lagrave (1932-2020). *La divine Isis*. 2004 (manuscrit non publié) (saisie, correction, mise en page).

ARTICLES PORTANT SUR JACQUES G. RUELLAND

John E. Leide. Article portant sur la désignation de la Bibliothèque de la Grande Loge du Québec : « Bibliothèque-Musée Jacques G. Ruelland *Library Museum*, de la/of the Grande Loge du Québec/*Grand Lodge of Quebec* ». Clarion (Hamilton), Winter 2019, p. 15.

Michel Leduc. Article sur Jacques G. Ruelland et compte-rendu de son livre *La Révolution Gutenberg. L'œuvre d'un grand humaniste : Johannes Gutenberg (1398-1468). L'Amopalien du Québec*, vol. 22 (automne 2018), p. 10-11.

Vicky Girard. « Le lieu de la bataille de La Prairie remis en question ». *Le Reflet* (Candiac), 180802, www.lereflet.qc.ca

Franco Huard. « Les débuts de la franc-maçonnerie au Québec, avec Jacques G. Ruelland ». Émission *Sous le bandeau*, diffusée sur divers canaux communautaires, enregistrée le 13 juillet 2018.

Nathalie Collard. « Comment gérer la surcharge de travail dans les hôpitaux ? ». *La Presse +* (journal électronique), 23 juin 2018.

Marc C. David. « La Bibliothèque-Musée Jacques G. Ruelland ». *Le Journal* (bulletin électronique de la Grande Loge du Québec), vol 1, n° 2 (été 2018), p. 11.

Gérard Leduc. « Les énigmes de Potton ». *Histoire Potton History* (Mansonville, QC), vol. 4, n° 1 (printemps 2016), p. 30-34.

Ghislaine Sathoud. « À la découverte de l'histoire de l'invention de l'imprimerie ». *Le Huffington Post* (Québec), 14 septembre 2015. http://quebec.huffingtonpost.ca/ghislaine-sathoud/revolution-gutenberg-imprimerie-invention-presse-ruelland_b_8105742.html

Aude Jimenez. « Tout ce qui est humain m'intéresse. Jacques G. Ruelland : parcours d'un enseignant philosophe ». *Le Quorum* (Université de Montréal), automne 2014, p. 13.

Rachel Alkallay. *Montreal's Other Museums off the Beaten Track*. Montreal (Quebec): Vehicule Press, 2014, 100 p. (p. 56-57).

Mélanie Colleu. « De moins en moins secrète ». *Journal de Montréal*, dimanche 20 mai 2012, p. 7.

Gilles Pétel. « Jacques Ruelland, nouveau candidat de Démocratie Brossard ». TVRS (site Internet de la Télévision Rive-Sud). 20 juillet 2009.

Anonyme. « Jacques G. Ruelland » dans *Wikipedia, l'encyclopédie libre* [en ligne : http://fr.wikipedia.org/wiki/Jacques_G._Ruelland, 2006

Anne-Sophie Charest. « La sociobiologie, une pseudoscience ? ». Bulletin *Le Québec sceptique*, Montréal (Québec), n° 58 (automne 2005), p. 43-49.

Mario Bastiani. « L'Histoire oubliée ». Sorel-Tracy : journal *Le Canard déchaîné*, vol. 2, n° 3, 11 décembre 2002, p. 1.

Sylvain Gingras. *L'Aventure des pilotes de brousse*. Montréal (Québec) : Triton, 2001, p. 412 (avec photo).

Andrée Cantin. « Portrait de la recherche, portraits de chercheurs ». *Coup d'œil pédagogique*, bulletin d'information à caractère pédagogique du Service de la recherche et du développement du Collège Édouard-Montpetit, Longueuil (Québec), vol. 12, n° 2 (mars 2001), p. 14.

Jean-Guy Alarie. « Rencontre avec Gutenberg ». *Le Maître imprimeur*, Montréal (Québec), vol. 64, n° 10 (décembre 2000/janvier 2001), p. 30.

Nelson Tousignant. « Les Amis du patrimoine de l'imprimerie se sont donné la devise : *Cherche dans le passé ce qui dépasse le temps* ». *Le Maître imprimeur*, Montréal (Québec), vol. 64, n° 2 (mars 2000), p. 26.

Jean-Guy Alarie. « L'influence de l'imprimé sur notre histoire ». *Le Maître imprimeur*, Montréal (Québec), vol. 63, n° 7 (septembre 1999), p. 14-15.

Pierre Ozias Gagnon. « Hommage à Jacques G. Ruelland ». *Parlécrit*, Montréal (Québec), n° 27 (hiver/printemps/été 1999), p. 9. Compte rendu de la soirée en l'honneur de Jacques G. Ruelland organisée le jeudi 24 septembre 1998 au restaurant *La Vieille France*, à Montréal (Québec), par la Société des écrivains canadiens (section de Montréal).

Claude Hamelin. « Une autre poésie. Vivre en poésie au Québec ». Bulletin *L'Ouvre-boîte*, Laval (Québec), n° 41 (septembre 1998), p. 20-23.

Pierre Ozias Gagnon. « Rapport de Jacques G. Ruelland aux membres de la Société ». *Parlécrit*, Montréal (Québec), n° 26 (printemps/été/automne 1997-1998), p. 6.

Michel St-Arnaud. « Équité, qualité et fraternité marqueront le 23^e congrès ». *Approche directe*, (Québec (Québec), vol. 23, n° 4 (août 1998), p. 4-5.

Aimée Dandois-Paradis. « Rencontres inoubliables ». *TOLERANCE*, collectif bilingue sous la direction de Jacques G. Ruelland. Montréal (Québec) : Teichtner, 1996, p. 21-23.

Michel St-Arnaud. « 5 ans, ça se fête ! » (histoire des cinq premières années d'existence de la Fondation Aérovision Québec). *Plan de vol Aérovision*, Saint-Hubert (Québec), vol. 2, n° 1 (été 1996), p. 5-9.

J.M. Evans, dir. « Jacques G. Ruelland ». *Five Hundred Leaders of Influence. A Celebration of Global Achievement*. Charlotte (États-Unis): American Biographical Institute, 1996 (3rd edition), p. 261.

Diane Isabelle. Bulletin *Info-express*, Longueuil (Québec), février 1996, p. 10.

Gilbert Gendron. Magazine *Confidentiel*, Montréal (Québec), n° 22-23-24 (printemps 1995), p. 12- 14, 22, 28, 33.

Trajan Jacobson, ed. « Ruelland, Jacques G. ». *International Authors and Writers Who's Who*. Cambridge (Grande-Bretagne): International Biographical Centre, 1995 (14th edition: 1995-1996), p. 553.

Fred Eidlin. « Jacques G. Ruelland ». *The Popper Newsletter*, Université d'Ottawa (Ontario), vol. 4, n° 1-2, p. 27.

Mécène Richemond. « Qui est Jacques G. Ruelland ? ». *Cahiers de Fondem*, Montréal (Québec), vol. 1, n° 1 (janvier/mars 1994), p. 14 –17 + page couverture.

Robert Saletti. « La revanche des cerveaux québécois ». *Le Devoir*, Montréal (Québec), 29-30 mai 1993, p. D-1 et D-2.

Émile Chrétien. *Le Québec philosophique*. Montréal (Québec) : McGraw-Hill, 1991, p. 71.

EXPOSITION DES ŒUVRES DE JACQUES G. RUELLAND

Exposition de mes œuvres, Journée des enseignants, Université de Montréal, 22 novembre 2013.

Depuis 1986, mes ouvrages sont présentés chaque année aux Salons du livre de l'Abitibi-Témiscamingue, de la Côte-Nord, de l'Estrie, de Montréal, de l'Outaouais, de Québec, de Rimouski, du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de Trois-Rivières.

Le 20 février 2007, le Collège Édouard-Montpetit a inauguré le Boulevard des Écrivains en hommage à 19 des membres de son personnel qui se sont signalés par leurs écrits. Ont ainsi été honorés : Claude Beausoleil, Claude Bertrand, Pierre Bertrand, Jean-Paul Daoust, Jean-Marc Desgent, Ghyslaine Guertin, Monique Larue, Monique Larue, Claude Latendresse, France Mongeau, Michel Morin, Germaine Mornard, Marc Ory, Raymond Paul, Maryse Pellerin, Jean- François Poupart, Brigitte Purkhardt, Jacques G. Ruelland, Gaétan Soucy, Réjean Thomas.

Les ouvrages *Tolérance* et *Nous irons toujours bien !* ont fait partie de l'exposition *Millennium Hungaricum*, à la Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, du 10 au 18 novembre 2000.

Exposition lors de la *Journée mondiale du livre*, École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, 19 avril 2000.

Exposition lors de la *Journée mondiale du livre*, École nationale d'aérotechnique du Collège Édouard-Montpetit, 12 avril 1999.

Exposition *Coup de cœur pour nos auteurs*, Collège Édouard-Montpetit, Longueuil, 16 février-16 mars 1998.

Exposition *Sous la plume*, Collège Édouard-Montpetit, Longueuil, 1-19 mars 1993.